



ALGEMENE VOORWAARDEN

VOOR

ATOSS DIENST- EN WERKVOORSCHRIFTEN

("AGB DIENST- UND WERKLEISTUNG" / "AV DIENSTEN EN WER")

DEUTSCH - NEDERLANDS

I. Teil: Allgemeine Geschäftsbedingungen

§ 1 Geltung dieser AGB DIENST- UND WERKLEISTUNG

1. Anwendungsbereich: Diese AGB DIENST- UND WERKLEISTUNG regeln die Rechte und Pflichten in Bezug auf die Erbringung von professionellen Serviceleistungen unter dem VERTRAG zwischen dem KUNDEN und der GESELLSCHAFT. Die nachfolgenden Regelungen gelten für vorvertragliche Beziehungen zwischen den PARTEIEN entsprechend.

Abweichende, entgegenstehende oder ergänzende Allgemeine Geschäftsbedingungen des KUNDEN finden keine Anwendung, beispielsweise auch dann nicht, wenn die GESELLSCHAFT ihrer Geltung nicht ausdrücklich widerspricht oder wenn die GESELLSCHAFT in Kenntnis der AGB des KUNDEN die professionellen Serviceleistungen vorbehaltlos erbringt.

Diese AGB DIENST- UND WERKLEISTUNG richten sich ausschließlich an Unternehmer, juristische Personen des öffentlichen Rechts oder öffentliches Sondervermögen.

2. Definitionen: Für diese AGB DIENST- UND WERKLEISTUNG gelten die im IV. Teil festgelegten Definitionen und Klarstellungen.

§ 2 Gegenstand der Leistungserbringung

1. Allgemeines: Die GESELLSCHAFT erbringt gegenüber dem KUNDEN die im VERTRAG festgelegten professionellen Serviceleistungen nach dem AKTUEL-

I. Deel: Algemene voorwaarden

§ 1 Geldigheid van deze AV DIENSTEN EN WERK

1. Toepassingsgebied: Deze AV DIENSTEN EN WERK regelt de rechten en plichten met betrekking tot het verlenen van professionele diensten uit hoofde van het CONTRACT tussen de KLANT en het BEDRIJF. De volgende bepalingen zijn van overeenkomstige toepassing op de precontractuele betrekkingen tussen de PARTIJEN.

Afwijkende, tegenstrijdige of aanvullende algemene voorwaarden van de KLANT zijn niet van toepassing, bijvoorbeeld in het geval dat het BEDRIJF niet uitdrukkelijk bezwaar maakt tegen hun geldigheid of als het BEDRIJF de professionele diensten levert zonder voorbehoud in de wetenschap van de algemene voorwaarden van de KLANT.

Deze AV DIENSTEN EN WERK is uitsluitend gericht op ondernemers, publiekrechtelijke rechtspersonen of openbare speciale fondsen.

2. Definities: De definities en verduidelijkingen in Deel IV. zijn van toepassing op deze vastgelegde definitief en verduidelijkingen.

§ 2 Doel van de dienstverlening

1. Algemeen: De ONDERNEMING ZAL DE KLANT DE professionele diensten verlenen die in het CONTRACT gespecificeerd zijn, overeenkomstig met de HUIDIGE STAND VAN DE

LEM STAND DER TECHNIK. Im VERTRAG werden dabei die jeweiligen Leistungsgegenstände sowie die Einzelheiten zur Leistungserbringung konkretisiert.

Die Bedingungen dieser AGB DIENST- UND WERKLEISTUNG finden bei allen VERTRÄGEN Anwendung, die professionelle Serviceleistungen zum Gegenstand haben.

Dabei gilt:

- Alle VERTRÄGE, die insbesondere Beratungen, die Durchführung von Schulungen oder die Einrichtung von technischen Basisleistungen sowie die fachliche und technische Unterstützung in Bezug auf die Installation, Implementierung, Konfiguration, Parametrierung, Stammdatenpflege oder sonstige Maßnahmen zum Customizing der ATOSS PRODUKTE zum Gegenstand haben, gelten als Dienstleistungsverträge gemäß dem geltenden Dienstvertragsrecht und unterliegen dem Anwendungsbereich von diesem I. Teil, sowie zusätzlich dem Anwendungsbereich des II. Teils dieser AGB Dienst- und Werkleistung. Die Bedingungen des III. Teils finden auf Dienstleistungen keine Anwendung.
- Alle VERTRÄGE, die (i) die Herstellung von nicht standardisierten, d. h. kundenspezifischen und neu zu entwickelnden Sonderprogrammierungen und vergleichbaren ARBEITS-ERGEBNISSEN, die ausdrücklich auf Basis eines individuellen Kundenwunsches erstellt werden und (ii) im VERTRAG ausdrücklich als Werkvertrag oder in Bezug auf einzelne Leistungen als Werkleistungen bezeichnet werden, gelten als Werkverträge gemäß dem geltenden Werkvertragsrecht und unterliegen dem Anwendungsbereich von diesem I. Teil, sowie zusätzlich dem Anwendungsbereich des III. Teils dieser AGB DIENST- UND WERKLEISTUNG. Die Bedingungen des II. Teils finden auf Werkleistungen keine Anwendung.

TECHNIEK. De onderwerpen van uitvoering en de details voor het verlenen van diensten worden in het CONTRACT gespecificeerd.

De bepalingen en voorwaarden van deze AV DIENSTEN EN WERK zijn van toepassing op alle CONTRACTEN die professionele dienstverlening als onderwerp hebben.

Het is van toepassing:

- Alle OVEREENKOMSTEN die, met name, betrekking hebben op adviesdiensten, het verzorgen van opleidingen of het opzetten van technische basisdiensten alsmede professionele en technische ondersteuning met betrekking tot de installatie, implementatie, configuratie, parametrisering, het onderhoud van stamgegevens of andere maatregelen voor het personaliseren van ATOSS-PRODUCTEN zullen worden beschouwd als overeenkomst tot opdracht / verlenen van diensten in overeenstemming met het toepasselijke recht inzake dienstverlening en zijn onderworpen aan het toepassingsgebied van dit Deel I. alsmede, aanvullend, aan het toepassingsgebied van het Deel II. van deze AV DIENSTEN EN WERK. De voorwaarden van Deel III. zijn niet van toepassing op diensten.
- Alle OVEREENKOMSTEN die (i) betrekking hebben op de productie van niet-gestandaardiseerde, d.w.z. klantspecifieke en nieuw te ontwikkelen, speciale programmering en vergelijkbare WERKZAAMHEDEN die uitdrukkelijk zijn vervaardigd op basis van een individueel verzoek van de KLANT en (ii) in het CONTRACT uitdrukkelijk zijn aangeduid als een overeenkomst tot aanneming van werk of, met betrekking tot individuele prestaties, als werk, worden beschouwd als overeenkomst voor tot aanneming van werk in overeenstemming met het toepasselijke recht inzake aanneming van werk en zijn onderworpen aan het toepassingsgebied van dit Deel I, alsmede aanvullend aan het toepassingsgebied van Deel III van deze AVG Dienst- en Werkvoorschriften. De voorwaarden van Deel II. zijn niet van toepassing op diensten.

2. Personaleinsatz: Die GESELLSCHAFT erbringt die professionellen Serviceleistungen durch eigenes Personal, durch Personal von ihren VERBUNDENEN UNTERNEHMEN oder durch beauftragte DRITTE, die als Unterauftragnehmer zur Erfüllung der Leistungspflichten eingeschaltet werden. Die GESELLSCHAFT sorgt dafür, dass jeweils hinreichend qualifiziertes Personal im Einsatz ist. Einen Wechsel des eingesetzten Personals wird die GESELLSCHAFT dem KUNDEN rechtzeitig anzeigen und bei der Neubesetzung die Anforderungen des KUNDEN in Bezug auf die Qualifikation des Personals im Rahmen ihrer personellen Möglichkeiten berücksichtigen.

Die GESELLSCHAFT entscheidet im Einklang mit den Vorgaben des VERTRAGS über die Durchführung der Leistungserbringung und ist für die Beaufsichtigung und Steuerung des eingesetzten Personals und für die Ausübung des Weisungsrechts gegenüber dem eingesetzten Personal allein verantwortlich. Der KUNDE ist gegenüber dem durch die GESELLSCHAFT eingesetzten Personal nicht weisungsbefugt.

§ 3 Kooperation

1. Terminabsprachen: Die GESELLSCHAFT wird dem KUNDEN rechtzeitig den Zeitraum mitteilen, in welchem die professionellen Serviceleistungen erbracht werden. Die GESELLSCHAFT wird den KUNDEN zudem über absehbare Verzögerungen informieren, sobald diese für die GESELLSCHAFT erkennbar werden. Die GESELLSCHAFT kann eine angemessene Verschiebung des Termins sowie eine angemessene Wiederanlaufzeit verlangen, wenn ein Umstand, den die GESELLSCHAFT nicht zu vertreten hat, vorliegt und hierdurch die Durchführung von professionellen Serviceleistungen wesentlich erschwert, die ordnungsgemäße Durchführung des VERTRAGS zeitweilig behindert wird oder unmöglich ist.
2. Ansprechpartner: Wesentlich für die Umsetzung von professionellen Serviceleistungen durch die GESELLSCHAFT sind klare und eindeutige Kommunikations- und Koordinationsstrukturen. Daher stellt

2. Inzet van personeel: Het BEDRIJF zal de Professionele Diensten verlenen door middel van zijn eigen personeel, door personeel van zijn VERBONDEN ONDERNEMINGEN of door middel van gecontracteerde DERDEN die als onderaannemers zullen worden ingeschakeld om de prestatieverplichtingen na te komen. Het BEDRIJF zorgt ervoor dat er in elk geval voldoende gekwalificeerd personeel wordt ingezet. Het BEDRIJF stelt de KLANT tijdig op de hoogte van elke wijziging met betrekking tot het ingezette personeel en houdt bij het maken van nieuwe aanstellingen rekening met de eisen van de KLANT met betrekking tot de kwalificatie van het personeel binnen het kader van zijn personeelsmogelijkheden.

Het BEDRIJF beslist over de uitvoering van de diensten overeenkomstig de bepalingen van het CONTRACT en is als enige verantwoordelijk voor het toezicht op en de controle van het ingezette personeel en voor de uitoefening van het recht om instructies te geven aan het ingezette personeel. De KLANT is niet gemachtigd om instructies te geven aan het door het BEDRIJF ingezette personeel.

§ 3 Samenwerking

1. Planning: Het BEDRIJF zal KLANT tijdig op de hoogte stellen van de tijdsperiode waarin de professionele diensten zullen worden uitgevoerd. Het BEDRIJF zal de KLANT eveneens op de hoogte brengen van voorzienbare vertragingen zodra deze aan het BEDRIJF bekend worden. Het BEDRIJF kan een redelijk uitstel van de termijn alsmede een redelijke nieuwe termijn eisen indien er zich een omstandigheid voordoet waarvoor het BEDRIJF niet verantwoordelijk en als gevolg daarvan de uitvoering van professionele diensten aanzienlijk wordt belemmerd, de juiste uitvoering van het CONTRACT tijdelijk wordt belemmerd of onmogelijk is.
2. Contactpersonen: Essentieel voor de uitvoering van professionele diensten door het BEDRIJF zijn duidelijke en ondubbelzinnige communicatie- en coördinatiestructuren. Derhalve dient de KLANT TE ZORGEN VOOR de

der KUNDE die Verfügbarkeit eines fachlichen und technischen Ansprechpartners sowie eines Stellvertreters mit ausreichend Know-How, Rechten und Entscheidungskompetenzen während des Leistungszeitraums sicher. Der KUNDE wird einen Wechsel des Ansprechpartners oder seines Stellvertreters oder deren Kontaktdaten der GESELLSCHAFT unter Benennung eines neuen Ansprechpartners oder neuer Kontaktdaten unverzüglich mitteilen.

3. Mitwirkungspflichten: Die Umsetzung von professionellen Serviceleistungen durch die GESELLSCHAFT setzt zudem voraus, dass der KUNDE in seiner Betriebssphäre die erforderlichen personellen und technischen Voraussetzungen schafft. Der KUNDE hat insbesondere:
- a) geeignete Maßnahmen zu treffen, damit die Kommunikation zwischen ihm und der GESELLSCHAFT sichergestellt ist (z. B. Sicherstellung, dass E-Mails von den bekannten Kontakten der GESELLSCHAFT nicht vom Spam-Filter abgefangen werden);
 - b) alle erforderlichen Informationen, Kopien von Unterlagen sowie Vorgänge und Umstände, die für die Durchführung von professionellen Serviceleistungen von Bedeutung sein können, rechtzeitig und vollständig zur Verfügung zu stellen oder mitzuteilen;
 - c) alle der GESELLSCHAFT bereitgestellten Informationen und Daten im Original oder in Kopie zu verwahren, sodass eine Rekonstruktion bei Beschädigung oder Datenverlust jederzeit möglich ist;
 - d) auf Verlangen der GESELLSCHAFT die Vollständigkeit der bereitgestellten Informationen und Erklärungen in einer von der GESELLSCHAFT formulierten Erklärung schriftlich zu bestätigen;
 - e) soweit für die Leistungserbringung erforderlich, Arbeitsräume und Arbeitsmittel (z.B. Telekommunikationsmittel, Internet- und Netzwerkzugang) für die BERATER der GESELLSCHAFT rechtzeitig zur Verfügung zu stellen oder mitzuteilen;
 - f) einen Remotezugriff zu den ATOSS-PRODUKTEN für den BERATER insbesondere für die Erbringung der professionellen Serviceleistungen zu ermöglichen;

beschikbaarheid van een professioneel en technisch contactpersoon, alsmede een plaatsvervanger met voldoende knowhow, rechten en beslissingsbevoegdheid gedurende de uitvoeringsperiode. Een wijziging van de contactpersoon of diens plaatsvervanger of van hun contactgegevens moet onverwijld aan de BEDRIJF betekend worden meegedeeld, onder vermelding van een nieuw contactpersoon of nieuwe contactgegevens.

3. Verplichting tot samenwerking: De uitvoering van professionele diensten door het BEDRIJF vereist ook dat de KLANT de nodige personele en technische voorwaarden schept in zijn werkgebied. De KLANT zal in het bijzonder:
- a) passende maatregelen nemen om de communicatie tussen hem / haar en het BEDRIJF te verzekeren (bijvoorbeeld door ervoor te zorgen dat e-mails van de bekende contactpersonen van het BEDRIJF niet door de spamfilter worden onderschept);
 - b) tijdig en volledig alle noodzakelijke informatie, kopieën van documenten, en transacties en omstandigheden die van belang kunnen zijn voor de uitvoering van de professionele diensten verstrekken of meedelen;
 - c) alle aan het BEDRIJF verstrekte informatie en gegevens in het origineel of in kopie te bewaren, zodat reconstructie, in geval van beschadiging of verlies van gegevens, te allen tijde mogelijk is;
 - d) op verzoek van het BEDRIJF de volledigheid van de in een door het BEDRIJF opgestelde verklaring verstrekte gegevens en verklaringen schriftelijk te bevestigen;
 - e) voor zover noodzakelijk voor de uitvoering van de diensten, aan het BEDRIJF werkruimten en werkapparatuur (bijvoorbeeld telecommunicatieapparatuur, internet- en netwerktoegang) voor de CONSULTANTS ter beschikking stellen of deze tijdig ter kennis brengen;
 - f) om voor de CONSULTANT toegang op afstand mogelijk te maken tot de ATOSS-PRODUCTEN, met name voor het verlenen van de professionele diensten; in dit verband zal de KLANT

chen; hierbei wird der KUNDE sicherstellen, dass nur solche personenbezogenen Daten, die den konkreten Einzelfall betreffen, auf seinem Kundensystem via remote für den BERATER einsehbar sind. Wenn der KUNDE der GESELLSCHAFT auf deren Anforderung keinen Remotezugriff ermöglicht und kein anderes gleich geeignetes Mittel zur Verfügung steht, kann die GESELLSCHAFT die betreffende Leistung ablehnen und ist für die daraus entstehenden Konsequenzen nicht verantwortlich;

- g) die erforderlichen IT-Infrastrukturen, Hardware und Software inkl. entsprechender Lizenzierung bereitzustellen.

Im Übrigen wird der KUNDE Mitwirkungspflichten erbringen, welche im Zusammenhang mit der Durchführung der professionellen Serviceleistungen für diesen zumutbar sind. Die Mitwirkungspflichten des KUNDEN sind wesentliche Vertragspflichten und werden vom KUNDEN auf eigene Kosten erfüllt. Erbringt der KUNDE eine seiner Mitwirkungspflichten nicht vereinbarungsgemäß, so haftet die GESELLSCHAFT nicht für die daraus entstehenden Folgen, wie etwa zusätzlicher Leistungsaufwand und / oder Verzögerungen. Die GESELLSCHAFT kann dem KUNDEN zur Nachholung der Mitwirkungsleistungen unter Fristsetzung auffordern und nach erfolglosem Ablauf der Nachholungsfrist den VERTRAG kündigen. Die GESELLSCHAFT behält sich vor, Mehraufwände, die durch die Nichteinhaltung von Mitwirkungspflichten des KUNDEN verursacht werden, gesondert nach den jeweils geltenden Vergütungssätzen zu berechnen.

§ 4 Geistiges Eigentum

1. Geistiges Eigentum der GESELLSCHAFT: Das geistige Eigentum, gewerbliche Schutzrechte und alle sonstigen Rechte der GESELLSCHAFT an den bereitgestellten MATERIALIEN sowie Bearbeitungen, Veränderungen und Weiterentwicklungen an den MATERIALIEN bleiben bei der GESELLSCHAFT. Das gilt auch dann, wenn diese MATERIALIEN vom KUNDEN oder DRITTEN eigenmächtig bearbeitet, übersetzt oder

erworfene personenbezogene Daten die persoonsgegevens die betrekking hebben op het specifieke individuele geval door de CONSULTANT op afstand kunnen worden ingezien op zijn klantensysteem. Indien de KLANT het BEDRIJF op diens verzoek geen toegang op afstand verleent en er geen andere, even geschikte manier beschikbaar is, kan het BEDRIJF weigeren de dienst in kwestie te verlenen en zal het niet aansprakelijk zijn voor de eventuele gevolgen die hieruit voortvloeien;

- g) Zorgen voor de nodige IT-infrastructuur, hardware en software, met inbegrip van de benodigde licenties.

Bovendien zal de KLANT verplichtingen tot medewerking vervullen die redelijk zijn voor de KLANT, in verband met de uitvoering van de professionele diensten. De medewerkingsplichten van de KLANT zijn essentiële contractuele verplichtingen en worden door de KLANT op eigen kosten vervuld. Indien de KLANT een van zijn medewerkingsplichten niet nakomt zoals overeengekomen, is het BEDRIJF niet aansprakelijk voor de daaruit voortvloeiende gevolgen, zoals extra servicekosten en / of vertragingen. Het BEDRIJF kan de KLANT verzoeken het verzuim om samen te werken te herstellen door een termijn te stellen en kan het CONTRACT beëindigen indien de termijn om het verzuim te herstellen verstrijkt zonder resultaat. Het BEDRIJF behoudt zich het recht voor om extra kosten, veroorzaakt door het niet nakomen door de KLANT van de verplichting tot samenwerking, afzonderlijk in rekening te brengen volgens de geldende vergoedingspercentages.

§ 4 Intellectueel eigendom

1. Intellectueel eigendom van het BEDRIJF: Het intellectuele eigendom, de industriële eigendomsrechten en alle andere rechten van het BEDRIJF op de verstrekte MATERIALIEN, alsmede de verwerking, wijzigingen en verdere ontwikkelingen van de MATERIALIEN blijven bij het BEDRIJF berusten. Dit geldt ook wanneer deze MATERIALIEN door de KLANT of een DERDE onveranderd worden verwerkt, vertaald of vermengd of verwerkt met producten

unverändert oder bearbeitet mit Fremdprodukten verbunden werden. Die GESELLSCHAFT räumt dem KUNDEN jedoch für die Nutzungsdauer der lizenzierten ATOSS PRODUKTE oder des CLOUD SERVICE ein einfaches (d. h. nicht-ausschließliches), nicht übertragbares, nicht sublizenzierbares Recht ein, die bereitgestellten MATERIALIEN für die eigenen internen Geschäftszwecke zu nutzen und / oder durch VERBUNDENE UNTERNEHMEN des KUNDEN nutzen zu lassen. Dem KUNDEN ist es strikt untersagt, den Urheberrechtsvermerk in den übermittelten MATERIALIEN zu entfernen.

2. Geistiges Eigentum des KUNDEN: Das geistige Eigentum, gewerbliche Schutzrechte und alle sonstigen Rechte des KUNDEN an den KUNDENDATEN und sonstige Informationen des KUNDEN sowie Bearbeitungen, Veränderungen und Weiterentwicklungen an diesen bleiben bei dem KUNDEN. Der KUNDE räumt der GESELLSCHAFT jedoch für die Dauer des VERTRAGS ein einfaches (d. h. nicht-ausschließliches), nicht übertragbares, nicht sublizenzierbares Recht ein, die überlassenen KUNDENDATEN und sonstige Informationen zu nutzen und / oder durch Personal von VERBUNDENEN UNTERNEHMEN und / oder Unterauftragnehmern der GESELLSCHAFT nutzen zu lassen, soweit dies zur Leistungserbringung erforderlich ist.
3. KUNDENDATEN und sonstige Informationen: Die GESELLSCHAFT und / oder die mit ihr VERBUNDENEN UNTERNEHMEN können Analysen, Untersuchungen, Auswertungen und Messungen durchführen (zusammen "ANALYSEN"), die anonymisierte KUNDENDATEN und / oder sonstige Daten und Informationen, wie beispielsweise Lizenzinformationen zu ATOSS PRODUKTEN, technische Informationen oder solche Informationen enthalten, die sich aus den technischen, funktionalen Rahmenbedingungen des Einsatzes und der Nutzung der ATOSS PRODUKTE durch den KUNDEN ergeben.

Die in den KUNDENDATEN enthaltenen nicht-anonymisierten, personenbezogenen Daten, werden – soweit nicht anders vereinbart – nur zur Erbringung der vertraglich vereinbarten Leistungen entsprechend der Regelungen der AVV verwendet. Soweit die GESELLSCHAFT die

van DERDEN. Het BEDRIJF verleent de KLANT echter voor de periode van gebruik van de gelicentieerde ATOSS PRODUCTEN of de CLOUD SERVICE een niet-exclusief, niet-overdraagbaar, niet-sublicentieerbaar recht om de verstrekte gestelde MATERIALIEN te gebruiken voor de eigen interne bedrijfsdoeleinden van de KLANT en / of om deze te laten gebruiken door de VERBONDEN ONDERNEMINGEN van de KLANT. Het is de KLANT ten strengste verboden de auteursrechtvermelding in de verstrekte MATERIALIEN te verwijderen.

2. Intellectueel eigendom van de KLANT: Het intellectuele eigendom, de industriële eigendomsrechten en alle andere rechten van de KLANT aan de VERTROUWELIJKE INFORMATIE van de KLANT, evenals de aanpassingen, wijzigingen en verdere ontwikkelingen daarvan, blijven berusten bij de KLANT. De KLANT verleent het BEDRIJF echter voor de duur van het CONTRACT een niet-exclusief, niet-overdraagbaar, niet-sublicentieerbaar recht om de verstrekte VERTROUWELIJKE INFORMATIE te gebruiken en / of te laten gebruiken door personeel van de VERBONDEN ONDERNEMINGEN en / of onderaannemers, voor zover dit noodzakelijk is voor de uitvoering van het CONTRACT.
3. KLANTGEGEVENS en andere informatie: Het BEDRIJF en / of de VERBONDEN ONDERNEMINGEN kunnen ANALYSES, onderzoeken, evaluaties en metingen (samen "ANALYSES") uitvoeren die geanonimiseerde KLANTGEGEVENS en / of andere gegevens en informatie bevatten, zoals bijvoorbeeld licentie-informatie over ATOSS-PRODUCTEN, technische informatie of dergelijke informatie die voortvloeit uit de technische, functionele randvoorwaarden van de inzet en het gebruik van de ATOSS-PRODUCTEN door de KLANT.

De in de KLANTGEGEVENS opgenomen niet-geanonimiseerde persoonsgegevens worden - tenzij anders overeengekomen - uitsluitend gebruikt voor het verlenen van de diensten in overeenstemming met de bepalingen van de

KUNDENDATEN anonymisiert und aggregiert, kann sie ANALYSEN beispielsweise für die folgenden Zwecke durchführen: (i) zur Verbesserung des Produkt- und Serviceportfolios, der technischen Ressourcen und des Supports, (ii) zur Forschung, Neu- und Weiterentwicklung von ATOSS PRODUKTEN und professionellen Serviceleistungen, (iii) zur Überprüfung und Sicherstellung der Datenintegrität, (iv) zur Erstellung von Forecasts und Bedarfsszenarien, (v) zur Feststellung und Auswertung von Korrelationen und Trends in Branchensegmenten, (vi) zur Einrichtung und zum Ausbau von Anwendungen im Bereich KI (Künstliche Intelligenz) und (vii) zum anonymen Benchmarking. ANALYSEN und die anonymisierten KUNDENDATEN und sonstigen Informationen kann die GESELLSCHAFT automatisch an sich und / oder an mit ihr VERBUNDENE UNTERNEHMEN weiterleiten.

Die GESELLSCHAFT wird im Zeitpunkt ihrer Entstehung alleinige Rechtsinhaberin an den aus der ANALYSE gewonnenen Daten und Informationen. Das geistige Eigentum, gewerbliche Schutzrechte und alle sonstigen Rechte an den KUNDENDATEN bleiben bei dem KUNDEN oder den sonstigen Rechtsinhabern.

4. ARBEITSERGEBNISSE: An den durch Werkleistungen (III. Teil dieser AGB DIENST- UND WERKLEISTUNG) entstehenden ARBEITSERGEBNISSEN räumt die GESELLSCHAFT dem KUNDEN ein einfaches (d. h. nicht ausschließliches), im Übrigen aber umfassendes, übertragbares und sublizenzierbares, räumlich und zeitlich nicht beschränktes Nutzungsrecht ein, diese für die eigenen internen Geschäftszwecke zu nutzen und / oder durch VERBUNDENE UNTERNEHMEN des KUNDEN nutzen zu lassen.

Soweit es sich bei den Werkleistungen um Anpassungen der Standardsoftware, der DOKUMENTATION oder der Schulungsunterlagen der GESELLSCHAFT handelt, räumt die GESELLSCHAFT dem KUNDEN ein einfaches Nutzungsrecht nach den Bestimmungen des Lizenzvertrages über zuvor lizenzierte Software der GESELLSCHAFT ein. Im

VERWERKINGSOVEREENKOMST.

Voor zover het BEDRIJF de KLANTGEGEVENS anonimiseert en aggregateert, kan het ANALYSE verrichten voor de volgende doeleinden, bijvoorbeeld: (i) om de product- en dienstenportefeuille, technische middelen en ondersteuning te verbeteren, (ii) voor onderzoek, nieuwe en verdere ontwikkeling van ATOSS-PRODUCTEN en professionele diensten, (iii) om de integriteit van gegevens te verifiëren en te waarborgen, (iv) om prognoses en vraagscenario's op te stellen, (v) om correlaties en trends in industriesegmenten te identificeren en te evalueren, (vi) om toepassingen op het gebied van KI (kunstmatige intelligentie) vast te stellen en uit te breiden en (vii) voor anonieme benchmarking. ANALYSE en de geanonimiseerde KLANTGEGEVENS en andere informatie kunnen door het BEDRIJF automatisch worden doorgegeven aan zichzelf en / of VERBONDEN ONDERNEMINGEN.

Het BEDRIJF wordt, op het moment dat deze tot stand komen, de enige wettige eigenaar van de gegevens en informatie die uit de ANALYSE worden verkregen. Het intellectuele eigendom, de industriële eigendomsrechten en alle andere rechten op de KLANTGEGEVENS blijven bij de KLANT of de andere houders van de rechten.

4. WERKRESULTATEN: Het BEDRIJF verleent de KLANT een eenvoudig (d.w.z. niet-exclusief), overdraagbaar en sublicentieerbaar, niet in tijd en ruimte beperkt gebruiksrecht om de WERKRESULTATEN te gebruiken voor zijn eigen interne bedrijfsdoeleinden en / of om deze te laten gebruiken door de VERBONDEN ONDERNEMINGEN van de KLANT.

Voor zover de werkzaamheden betrekking hebben op aanpassingen van de standaard software, DOCUMENTATIE of opleidingsmateriaal van het BEDRIJF, verleent het BEDRIJF de KLANT een eenvoudig gebruiksrecht in overeenstemming met de bepalingen van de licentieovereenkomst voor eerder in licentie gegeven software van het

Übrigen verbleiben sämtliche Rechte bei der GESELLSCHAFT.

BEDRIJF. In alle andere opzichten blijven alle rechten bij het BEDRIJF.

§ 5 Vergütung und Zahlungsmodalitäten

§ 5 Bezoldiging en betalingsregelingen

1. Vergütung: Die Einzelheiten der Vergütungen sind grundsätzlich im jeweiligen VERTRAG spezifiziert. Die Höhe der zu zahlenden Vergütung richtet sich nach Zeit und Aufwand und nach Maßgabe der Dienstleistungssätze gemäß der jeweils gültigen Preisliste der GESELLSCHAFT. Die PARTEIEN können im VERTRAG anderslautende Regelungen treffen. Der tatsächliche Zeit- und Materialaufwand wird durch die BERATER der GESELLSCHAFT in Tätigkeitsberichten festgehalten. Der KUNDE erhält auf Wunsch Einsicht in diese Tätigkeitsberichte. Alle Vergütungs-sätze der GESELLSCHAFT verstehen sich netto zuzüglich der jeweils geltenden Steuern. Die GESELLSCHAFT wird dem KUNDEN spätestens jeweils am Ende des Monats eine Rechnung in Papierform oder elektronisch über die in Anspruch genommenen Leistungen ausstellen.

Zahlungen sind innerhalb von zehn (10) Tagen nach Rechnungsdatum ohne Abzug fällig.

Der KUNDE kann nur mit solchen Forderungen aufrechnen, die unbestritten oder rechtskräftig festgestellt sind.

2. Spesen und Reisekosten: Reisekosten, Tages- und Übernachtungsgelder werden nach Aufwand berechnet. Reisezeiten gelten als Arbeitszeit und damit als abrechenbarer Aufwand.
3. Terminabsagen: Ein Termin, der vom KUNDEN acht (8) bis vier (4) WERKTAGE zuvor abgesagt wird, wird dem KUNDEN in Höhe von 30% der für den Termin vorgesehenen Dienstleistungsschätzung in Rechnung gestellt. Termine, die vom KUNDEN weniger als vier (4) WERKTAGE zuvor abgesagt werden, werden dem KUNDEN vollständig in Rechnung gestellt.

§ 6 Haftung

1. Unbeschränkte Haftung: Die GESELLSCHAFT haftet nach den gesetzlichen Vorschriften unbeschränkt bei Vorsatz und grober Fahrlässigkeit, sowie im Falle der schuldhaften Verletzung des Lebens, des Körpers oder der Gesundheit, bei

1. Bezoldiging: De details van de bezoldiging worden in het desbetreffende CONTRACT gespecificeerd. Het bedrag van de te betalen vergoeding is gebaseerd op tijd en inspanning en op de tarieven van de diensten volgens de op dat moment geldende prijslijst van het BEDRIJF. De PARTIEN kunnen in het CONTRACT andere regelingen treffen. De feitelijke uitgaven aan tijd en materiaal worden door de CONSULTANTEN van het BEDRIJF in activiteitenverslagen vastgelegd. De KLANT krijgt op verzoek toegang tot deze activiteitenverslagen. Alle bezoldigingstarieven van het BEDRIJF zijn netto, vermeerderd met de toepasselijke belastingen. Het BEDRIJF zal de KLANT uiterlijk aan het einde van elke maand een papieren of elektronische factuur uitreiken voor de gebruikte diensten.

Betalingen zijn verschuldigd binnen tien (10) dagen (zonder aftrek) na factuurdatum.

De KLANT kan enkel dergelijke vorderingen verrekenen die onbetwist zijn of rechtsgeldig zijn vastgesteld.

2. Onkosten en reiskosten: Reiskosten, dagvergoedingen en verblijfsvergoedingen worden tegen kostprijs in rekening gebracht. De reistijd wordt beschouwd als werktijd en dus als factureerbare kosten.

3. Afspraken die worden afgezegd: Een afspraak die acht (8) tot vier (4) WERKDAGEN van tevoren door de KLANT wordt afgezegd, wordt tegen 30% van de geplande kosten voor de afspraak aan de KLANT gefactureerd. Afspraken die door de KLANT minder dan vier (4) WERKDAGEN van tevoren worden geannuleerd, worden volledig in rekening gebracht aan de KLANT.

§ 6 Aansprakelijkheid

1. Onbeperkte aansprakelijkheid: Het BEDRIJF is in geval van opzet en grove nalatigheid onbeperkt aansprakelijk volgens de wettelijke bepalingen, evenals in geval van verwijtbaar letsel aan leven, ledematen of gezondheid, in geval van overtredingen van de

Verstößen gegen das Produkthaftungsgesetz sowie im Umfang einer von der GESELLSCHAFT übernommenen Garantie.

2. Haftung bei einfacher Fahrlässigkeit: Vorbehaltlich § 6 Ziffer 1 haftet die GESELLSCHAFT bei einfach fahrlässiger Verletzung einer Pflicht, deren Erfüllung die ordnungsgemäße Durchführung des VERTRAGS überhaupt erst ermöglicht oder auf deren Einhaltung der KUNDE regelmäßig vertraut und vertrauen darf ("KARDINALPFLICHT"), der Höhe nach begrenzt auf vertragstypische, vorhersehbare Schäden.
 3. Konkretisierung: In den Fällen von § 6 Ziffer 2 ist die Haftung der GESELLSCHAFT unabhängig vom Rechtsgrund auf € 25.000, - begrenzt.
 4. Haftungsausschluss: Im Übrigen ist die Haftung der GESELLSCHAFT ausgeschlossen. Außer in den Fällen von § 6 Ziffer 1 haftet die GESELLSCHAFT insbesondere nicht für entgangenen Gewinn, ausgebliebene Einsparungen, Schäden aus Ansprüchen DRITTER und sonstige mittelbare und Folgeschäden. Davon ausgenommen sind gerichtlich auferlegte Kosten und Schadenersatzbeträge, die die GESELLSCHAFT nach Maßgabe von § 16 Ziffer 2 dieser AGB DIENST- UND WERKLEISTUNG im Zusammenhang mit Schutzrechtsbehauptungen von DRITTEN übernimmt. Die GESELLSCHAFT ist nicht haftbar für Folgen, die darauf beruhen, dass der KUNDE die Leistungen nicht in Übereinstimmung mit dem Vertragszweck und diesen AGB DIENST- UND WERKLEISTUNG nutzt.
 5. Höhere Gewalt: Für EREIGNISSE HÖHERER GEWALT, die der GESELLSCHAFT die Durchführung der Leistungen wesentlich erschweren, die ordnungsgemäße Durchführung des VERTRAGS zeitweilig behindern oder unmöglich machen, haftet die GESELLSCHAFT nicht.
2. Aansprakelijkheid in geval van eenvoudige nalatigheid: Onder voorbehoud van § 6 lid 1, is het BEDRIJF aansprakelijk in geval van eenvoudige nalatige schending van een verplichting, waarvan de nakoming een voorwaarde is voor de goede uitvoering van het CONTRACT of op de nakoming waarvan de KLANT regelmatig vertrouwt en mag vertrouwen ("HOOFDELIJKE VERPLICHTING"), beperkt tot het bedrag van de voorzienbare schade die typisch is voor het CONTRACT.
 3. Concretisering: In de gevallen van § 6 lid 2, is de aansprakelijkheid van het BEDRIJF beperkt tot € 25.000, ongeacht de rechtsgrond.
 4. Uitsluiting van aansprakelijkheid: In alle andere opzichten is de aansprakelijkheid van het BEDRIJF uitgesloten. Behalve in de gevallen van § 6 lid 1 is het BEDRIJF in het bijzonder niet aansprakelijk voor gederfde winst, verlies van besparingen, schade door claims van DERDEN en andere indirecte en gevolgschade. Uitgesloten hiervan zijn gerechtelijke kosten en schadevergoedingen die het BEDRIJF op zich neemt in overeenstemming met § 16 lid 2 van deze ALGEMENE VOORWAARDEN DIENST EN WERK in verband met het doen gelden van industriële eigendomsrechten door DERDEN. Het BEDRIJF is niet aansprakelijk voor eventuele gevolgen die voortvloeien uit het feit dat de KLANT de diensten niet gebruikt in overeenstemming met het doel van het CONTRACT en deze AV DIENSTEN EN WER.
 5. Overmacht: Het BEDRIJF is niet aansprakelijk voor GEVALLEN VAN OVERMACHT die de uitvoering van de diensten door het BEDRIJF aanzienlijk bemoeilijken, of die de goede uitvoering van het CONTRACT tijdelijk belemmeren of onmogelijk maken.

§ 7 Verjährung

Mit Ausnahme von Ansprüchen wegen Vorsatz oder grober Fahrlässigkeit oder wegen der schuldhaften Verletzung von Leben, Körper oder Gesundheit gilt für

§ 7 Beperking

Met uitzondering van vorderingen wegens opzet of grove nalatigheid of wegens verwijtbaar letsel aan leven, lichaam of gezondheid, geldt een

Haftungsansprüche sowie im Falle von Werkleistungen für Gewährleistungsansprüche (III. Teil § 16 dieser AGB DIENST- UND WERKLEISTUNG) gegen die GESELLSCHAFT eine Verjährungsfrist von einem (1) Jahr. Die Verjährungsfrist beginnt ab dem gesetzlichen Verjährungsbeginn.

§ 8 Vertraulichkeit

Die PARTEIEN sind verpflichtet, alle im Rahmen des Vertragsverhältnisses erlangten VERTRAULICHEN INFORMATIONEN zeitlich unbegrenzt vertraulich zu behandeln, insbesondere nicht an DRITTE weiterzugeben oder anders als zu vertraglichen Zwecken zu verwenden. Soweit eine Weitergabe an DRITTE zur Ausübung von Rechten oder zur Vertragserfüllung notwendig ist, sind diese DRITTEN auf die Einhaltung von mit diesem § 8 im Wesentlichen vergleichbaren Vertraulichkeitspflichten zu verpflichten. Die empfangende PARTEI darf VERTRAULICHE INFORMATIONEN ausnahmsweise offenlegen, soweit sie aufgrund einer bindenden gesetzlichen, richterlichen oder behördlichen Entscheidung die VERTRAULICHEN INFORMATIONEN offenbaren muss. Vor der Offenlegung verpflichtet sich die PARTEI, welche die VERTRAULICHEN INFORMATIONEN erhalten hat, die jeweils andere PARTEI unverzüglich über die Anordnung der Offenlegung der VERTRAULICHEN INFORMATIONEN schriftlich zu informieren, damit diese Rechtsmittel rechtzeitig ergreifen kann, um die Offenlegung zu verhindern oder diese zu beschränken. Legt sie ein Rechtsmittel ein, so ist die andere PARTEI weiterhin an die Geheimhaltungspflicht gebunden, solange das Rechtsmittel aufschiebende Wirkung hat. Die offenlegende PARTEI wird die empfangende PARTEI über die Einlegung eines Rechtsmittels informieren.

§ 9 Datenschutz

Die GESELLSCHAFT und der KUNDE haben mit Unterzeichnung des VERTRAGS eine AVV nach Maßgabe der DSGVO geschlossen. Sämtliche Verar-

verjaringstermijn van één (1) jaar voor aansprakelijkheidsvorderingen en, in het geval van uitvoering van werkzaamheden, voor garantienvorderingen (Deel III. § 16 van deze AV DIENSTEN EN WER) tegen het BEDRIJF. De verjaringstermijn begint te lopen vanaf de wettelijke aanvangsdatum van de verjaringstermijn.

§ 8 Vertrouwelijkheid

De PARTIJEN zijn verplicht alle VERTROUWELIJKE INFORMATIE die zij in het kader van de contractuele relatie hebben verkregen, voor onbepaalde tijd als vertrouwelijk te behandelen, niet aan DERDEN bekend te maken of voor andere dan contractuele doeleinden te gebruiken. Voor zover de bekendmaking aan DERDEN noodzakelijk is voor de uitoefening van rechten of voor de uitvoering van het CONTRACT, zijn deze DERDEN verplicht tot geheimhouding die in wezen vergelijkbaar is met deze § 8. De ontvangende PARTIJ kan bij wijze van uitzondering VERTROUWELIJKE INFORMATIE bekendmaken voor zover zij de VERTROUWELIJKE INFORMATIE moet bekendmaken ten gevolge van een bindende wettelijke, gerechtelijke of officiële beslissing. Voorafgaand aan de openbaarmaking, stemt de PARTIJ die de VERTROUWELIJKE INFORMATIE ontvangt ermee in om de andere PARTIJ onmiddellijk schriftelijk in kennis te stellen van het bevel tot openbaarmaking van de VERTROUWELIJKE INFORMATIE zodat de andere PARTIJ tijdig rechtsmiddelen kan aanwenden om de openbaarmaking te voorkomen of te beperken. Indien zij beroep aantekent, zal de andere PARTIJ gebonden blijven door de VERTROUWELIJKE INFORMATIE zolang het beroep schorsende werking heeft. De bekendmakende PARTIJ zal de ontvangende PARTIJ op de hoogte brengen van de instelling van een beroep.

§ 9 Gegevensbescherming

Het BEDRIJF en de KLANT hebben een AVG gesloten in overeenstemming met de VERWERKINGSOVEREENKOMST door het CONTRACT te ondertekenen. Elke verwerking van niet-

beitungen von nicht-anonymisierten, personenbezogenen KUNDENDATEN erfolgen durch die GESELLSCHAFT im Auftrag des KUNDEN auf Basis der AVV.

Bei der Erbringung von professionellen Serviceleistungen durch die GESELLSCHAFT wird der KUNDE sicherstellen, dass nur solche personenbezogenen Daten, die den konkreten Einzelfall betreffen (etwa zur fachlichen und technischen Unterstützung in Bezug auf Konfigurationen), via remote für den BERA-TER einsehbar sind.

Eine Übermittlung von nicht-anonymisierten, personenbezogenen KUNDENDATEN (z. B. Testdaten, Mitarbeiterstammdaten, etc.) auf vorab nicht gemeinsam festgelegten Übermittlungs- und Kommunikationswegen an die GESELLSCHAFT ist nicht zulässig.

§ 10 Sonstiges

1. Schriftform: Änderungen und Ergänzungen des VERTRAGS bedürfen zu ihrer Wirksamkeit der Schriftform. Dies gilt auch für den Verzicht des Schriftformerfordernisses oder das Abbedingen dieser Schriftformklausel selbst.
2. Form von Kündigungen und Rücktritt: Die Erklärung der Kündigung oder - ausschließlich bei Werkleistungen - des Rücktritts hat schriftlich zu erfolgen; Textform, z. B. per E-Mail oder Telefax, ist nicht ausreichend.
3. Änderungen des VERTRAGS: Die GESELLSCHAFT ist berechtigt, die Bestimmungen des VERTRAGS zu ändern oder zu ergänzen, soweit hierdurch das bei Vertragsschluss vereinbarte Äquivalenzverhältnis in Bezug auf wesentliche Vertragsbestandteile nicht negativ berührt wird und die Änderungen für den KUNDEN zumutbar sind. Die Anpassungsbefugnis erstreckt sich hierbei insbesondere auf Änderungen in Bezug auf (i) technische Entwicklungen, (ii) Änderungen der rechtlichen Rahmenbedingungen, (iii) Anpassungen der Regelungen zum Umgang mit personenbezogenen Daten, (iv) die Beseitigung einer nachträglich entstandenen Äquivalenzstörung oder (v) die Beseitigung von Regelungslücken (z. B. bei unvorhersehbaren, ver-

geanonimiseerde, persoonlijke KLANTGEGEVENS wordt door het BEDRIJF namens de KLANT uitgevoerd op basis van de VERWERKINGSOVEREENKOMST.

Wanneer professionele diensten door het BEDRIJF worden verleend, zal de KLANT ervoor zorgen dat alleen persoonsgegevens die betrekking hebben op het specifieke individuele geval (bijv. voor professionele en technische ondersteuning met betrekking tot configuraties) op afstand toegankelijk zijn voor de CONSULTANT.

De overdracht van niet geanonimiseerde, persoonsgebonden KLANTGEGEVENS (bijv. testgegevens, stamgegevens van werknemers, enz.) aan het BEDRIJF door middel van transmissie- en communicatiekanalen die niet vooraf wederzijds zijn overeengekomen, is niet toegestaan.

§ 10 DIVERSEN

1. Schriftelijk: Wijzigingen van en aanvullingen op het CONTRACT dienen schriftelijk te geschieden om van kracht te zijn. Dit geldt ook voor de ontheffing van het schriftelijkheidsvereiste of de ontheffing van deze schriftelijkheidsclausule zelf.
2. Vorm van opzegging en herroeping: De verklaring van opzegging of - uitsluitend in het geval van werkdiensten - van herroeping dient schriftelijk te geschieden; tekstvorm, bijvoorbeeld per e-mail of fax, is niet voldoende.
3. Wijzigingen aan het CONTRACT: Het BEDRIJF heeft het recht om de bepalingen van het CONTRACT te wijzigen of aan te vullen, op voorwaarde dat de gelijkwaardigheidsrelatie die is overeengekomen op het moment van het sluiten van het CONTRACT niet negatief wordt beïnvloed met betrekking tot essentiële elementen van het CONTRACT en de wijzigingen redelijk zijn voor de KLANT. In dit verband strekt het recht op aanpassingen zich met name uit tot wijzigingen in verband met (i) technische ontwikkelingen, (ii) wijzigingen in het rechtskader, (iii) aanpassingen van de bepalingen betreffende de verwerking van persoonsgegevens, (iv) het opheffen van een naderhand gerezen verstoring van de gelijkwaardigheid of v) het opvullen

änderten Umständen). Die GESELLSCHAFT wird den KUNDEN über die geplanten Änderungen vorab informieren. Die Änderungen gelten als vom KUNDEN angenommen, wenn er diesen nicht innerhalb von sechs (6) Wochen nach der Änderungsmitteilung gegenüber der GESELLSCHAFT in Schrift- oder Textform widerspricht. In der Änderungsmitteilung weist die GESELLSCHAFT den KUNDEN auch auf die vorgesehene Bedeutung seines Verhaltens hin.

4. Übertragung: Der KUNDE ist nicht berechtigt, den VERTRAG oder einzelne Rechte und Pflichten an DRITTE, ohne vorherige schriftliche Zustimmung durch die GESELLSCHAFT abzutreten oder zu übertragen. Die GESELLSCHAFT kann den VERTRAG an ein mit ihr VERBUNDENES UNTERNEHMEN übertragen.
5. Abwerbverbot: Der KUNDE wird während der Vorgespräche sowie der Dauer des VERTRAGS und für einen Zeitraum von zwei Jahren nach Beendigung der Gespräche oder des VERTRAGS keine BERATER der GESELLSCHAFT oder ihrer VERBUNDENEN UNTERNEHMEN für eigene oder fremde Zwecke abwerben, einstellen oder auf sonstige Weise beschäftigen. Das Verbot gilt auch für den Versuch der vorgenannten Handlungen.
6. Rechtswahl, Gerichtsstand: Für alle Ansprüche aus oder im Zusammenhang mit dem VERTRAG ist ausschließlich das Recht am Sitz der GESELLSCHAFT anzuwenden; die Anwendung des "Einheitlichen UN-Kaufrechts" (Übereinkommen der Vereinten Nationen über Verträge über den internationalen Wareneinkauf) wird ausdrücklich ausgeschlossen. Ausschließlicher Gerichtsstand für alle Streitigkeiten aus oder im Zusammenhang mit dem VERTRAG ist am Sitz der GESELLSCHAFT.
7. Version: Von diesen Allgemeinen Geschäftsbedingungen existiert eine Fassung in deutscher und niederländischer
- van leemten in de regelgeving (bijvoorbeeld in geval van niet te voorziene, gewijzigde omstandigheden). Het BEDRIJF zal de KLANT van tevoren op de hoogte brengen van alle voorgestelde wijzigingen. De wijzigingen worden geacht door de KLANT te zijn aanvaard indien de KLANT daartegen niet schriftelijk of in tekstvorm bezwaar maakt binnen zes (6) weken na de kennisgeving van de wijziging door het BEDRIJF. In de kennisgeving van wijziging zal het BEDRIJF ook de aandacht van de KLANT vestigen op de beoogde betekenis van zijn gedrag.
4. Opdracht: De KLANT is niet gerechtigd het CONTRACT of een van zijn rechten of verplichtingen aan EEN DERDE OVER te dragen of toe te wijzen zonder de voorafgaande schriftelijke toestemming van het BEDRIJF. Het BEDRIJF kan het CONTRACT overdragen aan een GELIEERDE ONDERNEMING.
5. Wervingsverbod: De KLANT zal geen enkele CONSULTANT van het BEDRIJF of van de VERBONDEN ONDERNEMINGEN ervan vragen, in dienst nemen of anderszins tewerkstellen voor zijn eigen doeleinden of die van een DERDE tijdens de voorbereidende besprekingen en tijdens de duur van het CONTRACT en gedurende een periode van twee jaar na de beëindiging van de besprekingen of van het CONTRACT. Het verbod geldt ook voor de poging tot voornoemde handelingen.
6. Rechtskeuze, bevoegde rechtbank: Voor alle vorderingen die voortvloeien uit of verband houden met het CONTRACT, is uitsluitend het recht van de statutaire zetel van het BEDRIJF van toepassing; de toepassing van het "Uniform UN Sales Law" (Verdrag der Verenigde Naties inzake internationale koopovereenkomsten betreffende roerende zaken) wordt uitdrukkelijk uitgesloten. De exclusieve bevoegde rechtbank voor alle geschillen die voortvloeien uit of verband houden met het CONTRACT is die van de maatschappelijke zetel van het BEDRIJF.
7. Versie: Deze Algemene Voorwaarden zijn beschikbaar in het Duits en het Nederlands. De Nederlandse versie is

Sprache. Die niederländische Fassung ist eine Leseabschrift und nicht verbindlich. Sollte es zwischen beiden Fassungen Differenzen geben, ist ausschließlich die Fassung in deutscher Sprache verbindlich.

een leesexemplaar en is niet gebonden. In geval van tegenstrijdigheden tussen beide versies is alleen de Duitse versie bindend.

II. Teil: Ergänzende Bestimmungen für Dienstleistungen

II. Deel: Aanvullende bepalingen voor diensten

§ 11 Ansprüche bei Nicht- und Schlechtleistung von Dienstleistungen

§ 11 Vorderingen wegens niet uitvoeren en slecht uitvoeren van diensten

Werden die professionellen Serviceleistungen in Form von Dienstleistungen nicht vertragsgemäß erbracht und hat die GESELLSCHAFT dies zu vertreten, so ist sie verpflichtet, die betreffenden professionellen Serviceleistungen auf ausdrückliche Rüge des KUNDEN vertragsgemäß zu erbringen. Die Rüge des KUNDEN muss schriftlich gegenüber der GESELLSCHAFT und spätestens innerhalb von zwei (2) Wochen ab Kenntnisnahme oder ab dem Zeitpunkt, zu dem der KUNDE ohne grobe Fahrlässigkeit hätte Kenntnis erlangen müssen, erfolgen. Gelingt die vertragsgemäße Leistungserbringung auch dann nicht, ist der KUNDE zur fristlosen Kündigung des VERTRAGS berechtigt, vorausgesetzt (i) die Leistungserbringung scheitert aus vom KUNDEN nicht zu vertretenden Gründen und (ii) der KUNDE hat der GESELLSCHAFT schriftlich eine angemessene Nachholungsfrist gesetzt und diese Frist ist erfolglos verstrichen.

Indien de professionele diensten in de vorm van prestaties niet conform het CONTRACT worden geleverd en indien het BEDRIJF hiervoor verantwoordelijk is, is het verplicht om de betreffende professionele diensten conform het CONTRACT te leveren na uitdrukkelijke klacht van de KLANT. De klacht van de KLANT moet schriftelijk bij het BEDRIJF worden ingediend en wel uiterlijk binnen twee (2) weken vanaf de datum waarop het BEDRIJF er kennis van heeft gekregen of vanaf de datum waarop de KLANT er zonder grove nalatigheid kennis van had moeten krijgen. Indien de contractuele prestatie nog steeds mislukt, heeft de KLANT het recht om het CONTRACT zonder opzegtermijn te beëindigen, op voorwaarde dat (i) de prestatie mislukt om redenen waarvoor de KLANT niet verantwoordelijk is en (ii) de KLANT het BEDRIJF schriftelijk een redelijke respijtperiode heeft gegeven en deze periode zonder succes is verstreken.

In diesem Fall steht der GESELLSCHAFT ein Vergütungsanspruch auf die bis zum Wirksamwerden der Kündigung bereits erbrachten Leistungen zu. Die Vergütung entfällt nur für solche Leistungen, für die der KUNDE spätestens binnen zwei (2) Wochen nach seiner Kündigungserklärung nachweist, dass diese für ihn nicht nutzbar und ohne Interesse sind. Weitergehende Ansprüche des KUNDEN sind ausgeschlossen. Der vorgenannte Ausschluss gilt nicht bei Ansprüchen wegen Vorsatz oder grober Fahrlässigkeit oder wegen der schuldhaften Verletzung des Lebens, des Körpers oder der Gesundheit. Das Recht zur außerordentlichen Kündigung bleibt hiervon unberührt.

In dit geval heeft het BEDRIJF een vergoedingsverplichting voor de diensten die reeds tot de effectieve datum van de beëindiging zijn verleend. De vergoeding wordt slechts verbeurd voor die diensten waarvan de KLANT uiterlijk binnen twee (2) weken na zijn opzegging bewijst dat zij niet bruikbaar en voor hem niet van belang zijn. Verdere aanspraken van de KLANT zijn uitgesloten. De voornoemde uitsluiting is niet van toepassing in geval van vorderingen wegens opzet of grove nalatigheid of wegens verwijtbaar letsel aan leven, lichaam of gezondheid. Het recht op buitengewone opzegging blijft onverlet.

III. Teil: Ergänzende Bestimmungen für Werkleistungen

§ 12 Durchführung von professionellen Serviceleistungen in Form von Werkleistungen

1. Ausdrückliche Kennzeichnung: Die GESELLSCHAFT erbringt Werkleistungen (i) nur im Zusammenhang mit der Herstellung von nicht standardisierten, d. h. kundenspezifischen und / oder neu zu entwickelnden Sonderprogrammierungen und vergleichbaren ARBEITS-ERGEBNISSEN, die ausdrücklich auf Basis eines individuellen Kundenwunsches erstellt werden und (ii) im VERTRAG ausdrücklich als Werkvertrag oder in Bezug auf einzelne Leistungen als Werkleistungen bezeichnet werden. Die GESELLSCHAFT und der KUNDE werden die betreffenden Leistungen daher unter Hinweis auf deren werkvertraglichen Charakter im VERTRAG ausdrücklich und eindeutig kennzeichnen. Fehlt eine ausdrückliche Kennzeichnung, haben die PARTEIEN die im VERTRAG festgelegten Leistungen im Zweifel als Dienstleistungen vereinbart und die Bedingungen unter diesem III. Teil finden keine Anwendung.

Soweit im VERTRAG nicht ausdrücklich als solche gekennzeichnet, handelt es sich bei Festlegungen hinsichtlich der Beschaffenheit der ARBEITSERGEBNISSE nicht um Garantieerklärungen.

2. Lieferumfang: Ist Gegenstand der Werkleistung eine Sonderprogrammierung, so ist die Lieferung einer DOKUMENTATION der erbrachten Werkleistung sowie die Herausgabe des Quellcodes nur geschuldet, wenn dies ausdrücklich zwischen den PARTEIEN im VERTRAG vereinbart ist. Im Falle einer solchen Vertragsregelung erfolgt die Herausgabe des Quellcodes ausschließlich durch Hinterlegung bei einer unabhängigen Hinterlegungsstelle unter Abschluss einer separaten Hinterlegungsvereinbarung. Die Hinterlegung erfolgt dabei in einem allgemein verständlichen, marktüblichen Format. Ist die Herausgabe eines ARBEITSERGEBNISSES nur möglich, soweit auch der Quellcode von ATOSS-PRODUKTEN offengelegt werden muss, so erfolgt die Herausgabe von Quellcode der GESELLSCHAFT ebenfalls ausschließlich durch Hinterlegung bei einer

III. Deel: Aanvullende bepalingen voor werkprestaties

§ 12 Uitvoering van professionele diensten in de vorm van werkprestaties

1. Uitdrukkelijke markering: Het BEDRIJF levert uitsluitend werkprestaties (i) in verband met de productie van niet-gestandaardiseerde, d.w.z. klantspecifieke en / of nieuw te ontwikkelen speciale programmering en vergelijkbare WERKRESULTATEN, die uitdrukkelijk op basis van een individueel verzoek van de KLANT tot stand zijn gekomen en (ii) in het CONTRACT uitdrukkelijk als werkcontract of met betrekking tot individuele prestaties als werkprestaties zijn aangeduid. Het BEDRIJF en de KLANT zullen derhalve uitdrukkelijk en ondubbelzinnig de desbetreffende diensten in het CONTRACT aanwijzen met verwijzing naar hun arbeidscontractuele aard. Indien er geen uitdrukkelijke identificatie is, zijn (in geval van twijfel) de PARTIJEN de in het CONTRACT gespecificeerde diensten overeengekomen als diensten en zijn de voorwaarden van dit Deel III niet van toepassing.

Behoudens uitdrukkelijke vermelding in het CONTRACT, kunnen de bepalingen betreffende de kwaliteit van de WERKRESULTATEN niet worden beschouwd als garantieverklaringen.

2. Omvang van de levering: Indien het voorwerp van de prestatie een speciale programmering is, is de levering van een DOCUMENTATIE van de geleverde prestatie evenals de vrijgave van de broncode slechts verschuldigd indien dit uitdrukkelijk tussen de PARTIJEN in het CONTRACT is overeengekomen. In geval van een dergelijke contractuele bepaling wordt de broncode uitsluitend overhandigd door deze bij een onafhankelijke depositaris in bewaring te geven na het sluiten van een afzonderlijke depotovereenkomst. De storting geschiedt in een algemeen begrijpelijk, op de markt gebruikelijk formaat. Indien de openbaarmaking van een WERKEND PRODUCT slechts mogelijk is voor zover ook de broncode van ATOSS-PRODUCTEN openbaar moet worden gemaakt, geschiedt de openbaarmaking van broncode van het

unabhängigen Hinterlegungsstelle unter Abschluss einer separaten Hinterlegungsvereinbarung. Die Kosten und Gebühren für die Hinterlegung, einschließlich einer etwaigen ersten oder weiteren Prüfungen der ARBEITSERGEBNISSE, sind vom KUNDEN zu tragen.

3. Fristen und Termine: Fristen und Termine in Bezug auf die Fertigstellung und Bereitstellung von ARBEITSERGEBNISSEN sind im VERTRAG explizit als "Verbindliche Fertigstellungstermine" zu bezeichnen. Andernfalls sind Termine und Fristen für die GESELLSCHAFT unverbindlich.

Erbringt der KUNDE seine Beistellungs- und Mitwirkungspflichten (vgl. hierzu § 3 und § 13) oder eine sonstige erforderliche Unterstützungsleistung nicht vereinbarungsgemäß oder nicht termingerecht und sind hierdurch nach der bisherigen Planung Fristen und Termine nicht einzuhalten, verlieren entsprechende Fristen und Termine ihre Gültigkeit. In diesem Fall werden die PARTEIEN unter Berücksichtigung der Ressourcenplanung der GESELLSCHAFT neue Fristen und Termine vereinbaren. Dies gilt insbesondere dann, wenn z. B. die Erstellung eines Pflichtenheftes durch die GESELLSCHAFT vorgesehen ist und der KUNDE dieses erst nach dem vorgesehenen Termin freigibt oder der KUNDE der GESELLSCHAFT die erforderlichen Informationen nicht rechtzeitig vorgelegt hat. Dasselbe gilt, wenn durch eine nachträgliche Änderung des Pflichtenheftes oder durch Änderungen an der Systemumgebung des KUNDEN eine fristgerechte Leistungserbringung unmöglich oder erschwert wird.

§ 13 Weitere Mitwirkungspflichten des KUNDEN

Ergänzend zu den Bestimmungen in § 3 dieser AGB DIENST- und WERKLEISTUNGEN sind bei der Durchführung von professionellen Serviceleistungen in Form von Werkleistungen weitere Mitwirkungspflichten durch den KUNDEN zu erbringen. Dazu gehören insbesondere

- a) die Übermittlung eines vollständigen Pflichtenheftes (inklusive Anforderungskatalog und Leistungsbeschreibungen); hierbei wird der KUNDE dafür sorgen, dass die Datenverarbeitungsumgebung

BEDRIJF eveneens uitsluitend door deponering bij een onafhankelijke depotinstelling na sluiting van een afzonderlijke depotovereenkomst. De kosten en vergoedingen voor het depot, met inbegrip van eventuele initiële of verdere audits van de WERKRESULTATEN, zijn ten laste van de KLANT.

3. Deadlines en data: Deadlines en data met betrekking tot de voltooiing en levering van WERK worden in het CONTRACT uitdrukkelijk aangeduid als "Bindende Voltooiingsdatums". Voor het overige zijn data en termijnen voor het BEDRIJF niet bindend.

Indien de KLANT zijn verplichtingen tot het verlenen van en het verlenen van medewerking (vgl. in dit verband § 3 en § 13) of enige andere vereiste ondersteunende dienst niet zoals overeengekomen of niet tijdig nakomt en indien als gevolg daarvan termijnen en data niet worden gehaald volgens de eerdere planning, verliezen de desbetreffende termijnen en data hun geldigheid. In dat geval komen de PARTIJEN nieuwe perioden en data overeen, rekening houdend met de middelenplanning van het BEDRIJF. Dit geldt in het bijzonder indien bijvoorbeeld de voorbereiding van een specificatie door het BEDRIJF is gepland en de KLANT deze pas na de geplande datum vrijgeeft of indien de KLANT het BEDRIJF niet tijdig de nodige informatie heeft verstrekt. Hetzelfde geldt wanneer een latere wijziging van de prestatiespecificatie of wijzigingen van de systeemomgeving van de KLANT het onmogelijk of moeilijker maken om de dienst op tijd te leveren.

§ 13 Verdere verplichtingen tot samenwerking met de KLANT

Naast het bepaalde in § 3 van deze AV DIENSTEN EN WER, heeft de KLANT verdere plichten tot samenwerking bij de uitvoering van professionele diensten in de vorm van werk. Dit omvat in het bijzonder

- a) de indiening van een volledige specificatie (inclusief eisen-catalogus en prestatiespecificaties); in dit verband dient de KLANT ervoor te zorgen dat de gegevensverwerkingsomgeving voor de

zur Integration der ARBEITSERGEBNISSE im erforderlichen Umfang in der Leistungsbeschreibung beschrieben ist und dem AKTUELLEN STAND DER TECHNIK entspricht;

- b) die Bereitstellung von Testdaten für die Durchführung von Abnahmetests;
- c) die Bereitstellung von hinreichend qualifiziertem Personal und Ressourcen aus IT und den betreffenden Geschäftsbereichen während des Leistungszeitraums, damit sich Fragen unverzüglich klären lassen und / oder interne Anforderungen im Geschäftsbetrieb des KUNDEN unverzüglich umgesetzt werden können;
- d) die Steuerung von Drittparteien und Koordination von Ansprechpartnern mit Drittparteien, insbesondere wenn es um die Bereitstellung von Informationen über Drittsysteme geht.

Der konkrete Umfang der unter lit. a) und b) genannten Informationen ist im VERTRAG festzulegen. Diese Informationen müssen der GESELLSCHAFT rechtzeitig vor Leistungsbeginn in verbindlicher Fassung vorliegen.

integratie van de WERKRESULTATEN in de vereiste mate wordt beschreven in de prestatiespecificatie en overeenstemt met de HUIDIGE STAND VAN DE TECHNIEK;

- b) het verstrekken van testgegevens voor de uitvoering van acceptatietests;
- c) het ter beschikking stellen van voldoende gekwalificeerd personeel, IT-middelen en de relevante bedrijfseenheden tijdens de prestatieperiode, zodat vragen onmiddellijk kunnen worden opgehelderd en / of interne vereisten in de bedrijfsvoering van de KLANT onverwijld kunnen worden geïmplementeerd;
- d) het beheer van DERDEN en de coördinatie van contacten met DERDEN, met name wanneer het gaat om het verstrekken van informatie over systemen van DERDEN.

De specifieke reikwijdte van de in de punten a) en b) bedoelde informatie wordt in het CONTRACT bepaald. Deze informatie moet in een bindende versie tijdig voor het begin van de dienstverlening ter beschikking van het BEDRIJF worden gesteld.

§ 14 Anforderungen an das Pflichtenheft und die Abnahmetestdokumentation

1. Pflichtenheft: Das Pflichtenheft beschreibt abschließend die vom KUNDEN gestellten Anforderungen an die ARBEITSERGEBNISSE (einschließlich Leistungsbeschreibung, Entwicklungs- und Dokumentationsrichtlinien, etc.). Das Pflichtenheft muss, um verbindlich gegenüber der GESELLSCHAFT zu sein, im VERTRAG als integraler Vertragsbestandteil vereinbart werden.
2. Abnahmetestdokumentation: Die Abnahmetestdokumentation ist auf der Grundlage des Pflichtenheftes durch den KUNDEN zu erstellen und durch beidseitige Unterschrift anzuerkennen. Die Abnahmetestdokumentation beschreibt abschließend sämtliche Abnahmetests, deren Durchführung sowie die Festlegung von Fehlerkategorien und eine Beschreibung der Abnahmekriterien, bei deren Vorliegen die Werkleistungen abnahmefähig sind. Die Abnahmetestdokumenta-

§ 14 Eisen voor de functionele specificatie en de documentatie van de acceptatietest

1. Specificatie van eisen: De specificatie van eisen beschrijft op afdoende wijze de eisen die door de KLANT aan de WERKRESULTATEN WORDEN GESTELD (met inbegrip van prestatiebeschrijving, richtlijnen voor ontwikkeling en documentatie, enz.). Om bindend te zijn ten aanzien van het BEDRIJF moet de uitvoeringsspecificatie in het CONTRACT zijn overeengekomen als een integrerend deel van het CONTRACT.
2. Acceptatietestdocumentatie: De documentatie van de acceptatietest moet door de KLANT worden opgesteld op basis van de specificaties en door beide partijen worden bevestigd door ondertekening. De documentatie van de acceptatietests beschrijft tenslotte alle acceptatietests, de uitvoering ervan, alsmede de vaststelling van de foutcategorieën en een beschrijving van de acceptatiecriteria; indien daaraan is voldaan, zijn de werkprestaties klaar voor acceptatie. Afhankelijk van het

tion ist je nach Terminplan und Erforderlichkeit spätestens jedoch vier (4) Wochen vor Beginn der Abnahmetests durch beidseitige Unterschrift zu bestätigen.

3. Beauftragung: Wird die GESELLSCHAFT mit der Erstellung des Pflichtenheftes und / oder der Abnahmetestdokumentation beauftragt, so erfolgt dies nach Maßgabe der jeweils geltenden Vergütungssätze. Die erstellten Unterlagen werden mit der Freigabe durch den KUNDEN verbindlich. Der KUNDE gibt die Dokumente nach Vorlage durch die GESELLSCHAFT unverzüglich frei oder lehnt die Freigabe unter Angabe von Gründen ab. Soweit der KUNDE binnen zehn (10) WERKTAGEN nach Vorlage des Pflichtenheftes und / oder der Abnahmetestdokumentation keine Freigabe erklärt, gilt das jeweils vorgelegte Dokument als freigegeben und wird verbindlicher Vertragsbestandteil. Änderungen an dem Pflichtenheft und / oder der Abnahmetestdokumentation können nach der Freigabe nur nach Maßgabe des Änderungsverfahrens (§ 17 dieser AGB DIENST- UND WERKLEISTUNG) vereinbart werden.

§ 15 Abnahme

1. Bereitstellung: Die im VERTRAG als Werkleistungen festgelegten ARBEITSERGEBNISSE wird die GESELLSCHAFT dem KUNDEN zur Abnahme bereitstellen. Der KUNDE hat diese daraufhin zu testen und die Abnahme zu erklären, soweit keine abnahmehinderlichen Mängel vorliegen.
2. Abnahmetest: Die Tests und die Abnahme basieren auf der Abnahmetestdokumentation oder, wenn keine Abnahmetestdokumentation vorliegt, unter Verwendung der vereinbarten Leistungsdokumentation und den im Referenzhandbuch, in den Anwenderhandbüchern und in der technischen Dokumentation definierten Funktionalitäten und Anforderungen.

Die im Rahmen des Abnahmetests gefundenen Fehler werden in drei (3) Fehlerkategorien eingeordnet:

Fehlerkategorie 1 - schwere Fehler: Das meint z. B. Fehler, die dazu führen, dass die ARBEITSERGEBNISSE insgesamt

tijdschema en de eisen wordt de documentatie voor de acceptatietest uiterlijk vier (4) weken voor de aanvang van de acceptatietests door beide partijen ondertekend.

3. Opdracht: Indien het BEDRIJF wordt belast met het opstellen van de specificaties en / of de documentatie voor de aanvaardingstests, zal dit geschieden overeenkomstig de geldende tarieven. De opgestelde documenten worden bindend bij vrijgave door de KLANT. De KLANT geeft de documenten vrij onmiddellijk nadat deze door het BEDRIJF zijn ingediend of weigert de vrijgave onder opgaaf van redenen. Indien de KLANT niet binnen tien (10) WERKDAGEN na indiening van de prestatiespecificatie en / of de documentatie van de acceptatietest vrijgave verklaart, wordt het respectieve ingediende document geacht vrijgegeven te zijn en wordt het een bindend onderdeel van het CONTRACT. Wijzigingen in de prestatiespecificatie en / of de acceptatietestdocumentatie kunnen alleen worden overeengekomen na vrijgave in overeenstemming met de wijzigingsprocedure (§ 17 van deze AV DIENSTEN EN WER).

§ 15 Aanvaarding

1. Bepaling: Het BEDRIJF zal de WERKRESULTATEN die in het CONTRACT als werkprestaties zijn gespecificeerd, aan de KLANT ter beschikking stellen voor aanvaarding. De KLANT zal deze vervolgens testen en voor akkoord verklaren, op voorwaarde dat er geen gebreken zijn die de aanvaarding verhinderen.
2. Aanvaardingstest: De tests en de aanvaarding zijn gebaseerd op de documentatie van de aanvaardingstest of, indien er geen documentatie van de aanvaardingstest beschikbaar is, op de overeengekomen prestatiedocumentatie en de in de referentiehandleiding, de gebruikershandleidingen en de technische documentatie vastgestelde functies en eisen.

De tijdens de acceptatietest geconstateerde fouten worden ingedeeld in 3 foutcategorieën:

Foutcategorie 1 - ernstige fouten: Dit zijn bijvoorbeeld fouten die ertoe leiden dat de WERKRESULTATEN in hun geheel

nicht genutzt werden können sowie Fehler in zentralen Funktionen der ARBEITSERGEBNISSE, die zum Abbruch der gesamten Anwendung führen.

Fehlerkategorie 2 - mittlere Fehler: Das meint z. B. Fehler in den ARBEITSERGEBNISSEN, die nicht zu den in der Fehlerkategorie 1 aufgeführten Fehlern gehören und gleichwohl so erheblich sind, dass eine Abnahme und Fehlerkorrektur im Rahmen der Gewährleistung nicht zumutbar sind, da betriebskritische Funktionen nicht ohne wesentliche Fehler sind. Der Mangel kann nicht mit organisatorischen Mitteln umgangen werden.

Fehlerkategorie 3 - leichte Fehler: Das meint z. B. Fehler, die keine bedeutsame Auswirkung auf Funktionalität und Nutzbarkeit der ARBEITSERGEBNISSE haben. Die Nutzung der ARBEITSERGEBNISSE ist hierdurch nicht oder nur unwesentlich eingeschränkt.

Treten Fehler der Fehlerkategorie 1 und 2 auf, ist die GESELLSCHAFT berechtigt, diese Fehler noch während der Abnahmeprüfung zu beheben oder so zu umgehen, dass eine Nutzung des ARBEITSERGEBNISSES zumindest im Sinne der Fehlerkategorie 3 möglich ist.

Treten Fehler der Fehlerkategorie 1 und 2 trotz Abhilfeversuchs durch die GESELLSCHAFT weiterhin auf, ist der KUNDE berechtigt, den Abnahmetest abzubrechen und die GESELLSCHAFT zur Behebung der Fehler aufzufordern und die GESELLSCHAFT ist verpflichtet, diese unverzüglich zu beseitigen und nach Beseitigung der Fehler das betreffende ARBEITSERGEBNIS erneut zur Abnahme bereitzustellen.

Fehler der Fehlerkategorie 3 sind nicht abnahmehinderlich und werden im Rahmen der Gewährleistung beseitigt.

3. Abnahmeerklärung: Liegen keine abnahmehinderlichen Fehler vor, wird der KUNDE die Abnahme innerhalb von 30 Kalendertagen nach Bereitstellung durch die GESELLSCHAFT schriftlich erklären. Etwaige festgestellte Fehler sind zu dokumentieren. Hat der KUNDE die Abnahme nicht innerhalb dieser Frist unter Angabe mindestens eines Fehlers der Fehlerkategorie 1 verweigert, gilt die Abnahme mit Fristablauf als erklärt.

niet kunnen worden gebruikt, alsmede fouten in centrale functies van de WERKRESULTATEN die leiden tot de beëindiging van de gehele toepassing.

Foutcategorie 2 - middelgrote fouten: D.w.z. fouten in de WERKRESULTATEN die niet tot de in foutcategorie 1 genoemde fouten behoren, maar die niettemin zo significant zijn dat aanvaarding en correctie van fouten in het kader van de garantie redelijkerwijs niet kunnen worden verwacht omdat voor de werking kritische functies niet zonder significante fouten is. Het gebrek kan niet met organisatorische middelen worden omzeild.

Foutcategorie 3 - kleine fouten: D.w.z. fouten die geen significante gevolgen hebben voor de functionaliteit en bruikbaarheid van de WERKRESULTATEN. Het gebruik van de WERKRESULTATEN wordt hierdoor niet of slechts in onbelangrijke mate beperkt.

Indien zich fouten van de foutcategorieën 1 en 2 voordoen, heeft het BEDRIJF het recht deze fouten tijdens de acceptatietest te verhelpen of zodanig te omzeilen dat het gebruik van het WERKRESULTAAT ten minste in de zin van foutcategorie 3 mogelijk is.

Indien fouten van de foutcategorieën 1 en 2 zich, ondanks pogingen van het BEDRIJF om deze te herstellen, blijven voordoen, heeft de KLANT het recht de acceptatietest te beëindigen en het BEDRIJF te verzoeken de fouten te herstellen, en is het BEDRIJF verplicht deze onverwijld te herstellen en na herstel van de fouten het betreffende werkproduct weer voor acceptatie beschikbaar te stellen.

Fouten van foutcategorie 3 staan acceptatie niet in de weg en worden in het kader van de garantie opgeheven.

3. Verklaring van aanvaarding: Indien er geen gebreken zijn die aanvaarding in de weg staan, zal de KLANT binnen 30 kalenderdagen na levering door het BEDRIJF schriftelijk verklaren dat hij het product aanvaardt. Alle geconstateerde gebreken moeten worden gedocumenteerd. Indien de KLANT niet binnen deze termijn de aanvaarding heeft geweigerd onder vermelding van ten minste één gebrek van foutcategorie 1, wordt de aanvaarding geacht te zijn

uitgesproken bij het verstrijken van de termijn.

§ 16 Gewährleistung

Die Gewährleistung der GESELLSCHAFT richtet sich nach den Bestimmungen unter diesem § 16. Die GESELLSCHAFT gewährleistet, dass die ARBEITSERGEBNISSE frei von Schutzrechten DRITTER und frei von Sachmängeln sind. Die ARBEITSERGEBNISSE sind frei von Sachmängeln, wenn sie den vereinbarten Anforderungen im Wesentlichen entsprechen. Die GESELLSCHAFT ist von ihren Gewährleistungspflichten befreit, soweit der KUNDE die ARBEITSERGEBNISSE entgegen den Bestimmungen des VERTRAGS oder ein Mangel des ARBEITSERGEBNISSES durch eine Handlung oder Unterlassung des KUNDEN verursacht wurde. Das ist z. B. der Fall, wenn ein Mangel auf eine eigenmächtige Bearbeitung oder Änderung des ARBEITSERGEBNISSES durch den KUNDEN zurückzuführen ist. Im Übrigen wird der KUNDE die GESELLSCHAFT im Rahmen des Zumutbaren bei der Beseitigung von Mängeln unterstützen.

Gewährleistungspflichten der GESELLSCHAFT in Hinblick auf etwaige erforderliche Lizenzierungen bei DRITTEN bestehen nicht.

1. Ansprüche bei Schutzrechten DRITTER: Die GESELLSCHAFT wird den KUNDEN gegen alle Ansprüche, welche ein DRITTER wegen einer Verletzung eines Urheberrechts oder eines sonstigen gewerblichen Schutzrechts im Zusammenhang mit der vertragsgemäßen Inanspruchnahme der ARBEITSERGEBNISSE gegenüber dem KUNDEN behauptet, verteidigen und den KUNDEN von den gerichtlich auferlegten Kosten und Schadenersatzbeträgen gemäß § 6 (Haftung) freistellen. Dies setzt kumulativ voraus, dass der KUNDE (i) die GESELLSCHAFT unverzüglich nach Kenntniserlangung über die Geltendmachung der Ansprüche durch den DRITTEN schriftlich informiert, (ii) zu keinem Zeitpunkt ein Anerkenntnis der behaupteten Schutzrechtsverletzung oder ein vergleichbares Schuldeingeständnis abgibt, (iii) der GESELLSCHAFT die alleinige

§ 16 Garantie

De garantie van het BEDRIJF wordt geregeld door de bepalingen onder deze § 16. Het BEDRIJF garandeert dat de WERKRESULTATEN vrij zijn van intellectuele eigendomsrechten van DERDEN en vrij zijn van materiële gebreken. De WERKRESULTATEN zijn vrij van materiële gebreken indien zij in wezen voldoen aan de overeengekomen eisen. Het BEDRIJF is ontheven van zijn garantieverplichtingen voor zover de KLANT het WERKRESULTAAT heeft gebruikt in strijd met de bepalingen van het CONTRACT of een gebrek in het WERKRESULTAAT is veroorzaakt door een handeling of nalatigheid van de KLANT. Dit is bijvoorbeeld het geval wanneer een gebrek te wijten is aan een niet-toegestane verwerking of wijziging van het CONTRACT door de KLANT. In alle andere opzichten zal de KLANT het BEDRIJF ondersteunen binnen de grenzen van wat redelijk is bij het wegwerken van gebreken. Er zijn geen garantieverplichtingen van het BEDRIJF met betrekking tot alle vereiste licenties met DERDEN.

Er zijn geen garantieverplichtingen van het BEDRIJF met betrekking tot alle vereiste licenties met DERDEN.

1. Vorderingen in geval van intellectuele eigendomsrechten van DERDEN: Het BEDRIJF zal de KLANT verdedigen tegen alle vorderingen die tegen de KLANT worden ingesteld door een DERDE wegens een inbreuk op een auteursrecht of een ander recht van industriële eigendom in verband met het contractuele gebruik van het WERKRESULTAAT en zal de KLANT vrijwaren tegen de kosten en schadevergoedingen die door de rechtbank worden opgelegd overeenkomstig § 6 (Aansprakelijkheid). Dit vereist cumulatief dat de KLANT (i) het BEDRIJF onmiddellijk nadat hij kennis heeft gekregen van de beweringen van de DERDE, schriftelijk op de hoogte brengt, (ii) op geen enkel moment een erkenning van de vermeende schending van eigendomsrechten of een vergelijkbare schuldbekentenis aflegt, (iii) het

Kontrolle über die Abwehr und Vergleichsverhandlungen der Ansprüche mit dem DRITTEN überlässt und (iv) die GESELLSCHAFT im Rahmen des Zumutbaren bei der Abwehr der Ansprüche unterstützt. Kommt es zu einer gerichtlichen Auseinandersetzung oder einem Schiedsverfahren mit dem DRITTEN, wird der KUNDE der GESELLSCHAFT die Führung der Rechtstreitigkeit / des Schiedsverfahrens überlassen, dem von der GESELLSCHAFT bestellten oder bezeichneten Anwalt Vollmacht erteilen und diesem gegenüber Auskünfte im erforderlichen Umfang geben. Soweit der KUNDE der GESELLSCHAFT die gerichtliche und außergerichtliche Rechtsverteidigung nicht vollständig übertragen kann, hat er der GESELLSCHAFT stattdessen im Innenverhältnis die alleinige Kontrolle hierüber einzuräumen; die GESELLSCHAFT wird die Rechtsverteidigung sodann im Einvernehmen mit dem KUNDEN durchführen. Wird rechtskräftig festgestellt oder besteht der begründete Verdacht, dass die ARBEITSERGEBNISSE oder Teile davon Rechten DRITTER unterliegen, kann die GESELLSCHAFT auf ihre Kosten und nach ihrer Wahl entweder die Rechte des DRITTEN für die betreffenden Teile erwerben oder die betreffenden Teile austauschen oder derart ändern, dass sie nicht mehr die Rechte des DRITTEN verletzen, jedoch weiterhin den vereinbarten Anforderungen im Wesentlichen genügen.

2. Sachmängel: Voraussetzung für die Geltendmachung von Mängelansprüchen ist die Reproduzierbarkeit oder Feststellbarkeit der Sachmängel. Der Kunde hat Sachmängel unverzüglich unter Angabe der ihm bekannten und zur Erkennung zweckdienlichen Informationen bei der GESELLSCHAFT zu melden und geeignete Maßnahmen zu treffen, welche die Feststellung des Sachmangels erleichtern und dessen Auswirkungen abwenden oder mindern. Sachmängel wird die GESELLSCHAFT nach ihrer Wahl beseitigen. Dabei ist die GESELLSCHAFT berechtigt, dem KUNDEN als Mängelbeseitigung auch gleichwertige Leistungen oder eine gleichwertige Umgehungslösung via Download bereitzustellen. Schlägt die Nachbesserung auch nach dem dritten Versuch fehl oder gelingt es der GESELLSCHAFT nicht eine Umgehungslösung bereitzustellen, so dass die

BEDRIJF de uitsluitende zeggenschap laat over de verdediging en schikkingsonderhandelingen van de vorderingen met de DERDE; en (iv) het BEDRIJF in de mate van het redelijke bijstaat bij de verdediging van de vorderingen. In het geval van een geschil of arbitrage met de DERDE, zal de KLANT het BEDRIJF toestaan om het geschil / de arbitrage te voeren, volmacht verlenen aan de door het BEDRIJF aangewezen of benoemde advocaat en het BEDRIJF informatie verstrekken voor zover dit vereist is. Voor zover de KLANT de gerechtelijke en buitengerechtelijke verdediging niet volledig aan het BEDRIJF kan overdragen, zal hij in plaats daarvan het BEDRIJF hierover in de interne verhouding de uitsluitende zeggenschap verlenen; het BEDRIJF zal dan de gerechtelijke verdediging in overleg met de KLANT uitvoeren. Indien wettelijk is vastgesteld of indien er een redelijk vermoeden bestaat dat op het WERKRESULTAAT of onderdelen daarvan rechten van DERDEN rusten, kan het BEDRIJF, op eigen kosten en naar eigen goeddunken, ofwel de rechten van DERDEN voor de onderdelen in kwestie verwerven, ofwel de onderdelen in kwestie zodanig vervangen of wijzigen dat zij niet langer inbreuk maken op de rechten van DERDEN, maar nog steeds in wezen voldoen aan de overeengekomen eisen.

3. Materiële gebreken: Voorwaarde voor het geldend maken van vorderingen wegens gebreken is de reproduceerbaarheid of de detecteerbaarheid van de materiële gebreken. De KLANT zal het BEDRIJF onverwijld in kennis stellen van alle materiële gebreken, met vermelding van de hem bekende gegevens die nuttig zijn voor de opsporing ervan, en zal passende maatregelen nemen om de opsporing van het materiële gebrek te vergemakkelijken en de gevolgen ervan af te wenden of te beperken. Het BEDRIJF zal naar eigen goeddunken materiële gebreken verhelpen. Daarbij heeft het BEDRIJF het recht om de KLANT gelijkwaardige diensten of een gelijkwaardige work-around oplossing via download aan te bieden als middel om het defect te verhelpen. Indien het verhelpen van gebreken zelfs na de

ARBEITSERGEBNISSE für den KUNDEN gemäß den vereinbarten Anforderungen einsatzfähig ist, ist der KUNDE in Bezug auf die mangelhaften ARBEITSERGEBNISSE berechtigt, die Vergütung für diese zu mindern oder vom VERTRAG zurückzutreten, soweit ihm ein weiteres Festhalten am VERTRAG aufgrund des Sachmangels nicht zumutbar ist. Hat die GESELLSCHAFT eine Teilleistung bewirkt, so kann der KUNDE vom ganzen VERTRAG nur zurücktreten, wenn er an der Teilleistung kein Interesse hat. Der KUNDE kann vom VERTRAG nicht zurücktreten, wenn die Pflichtverletzung unerheblich ist. Sofern der GESELLSCHAFT ein Verschulden zur Last fällt, ist der KUNDE berechtigt, Schadensersatz oder Ersatz vergeblicher Aufwendungen nach Maßgabe von § 6 der AGB DIENST- UND WERKLEISTUNG zu verlangen.

DERDE poging mislukt of indien het BEDRIJF er niet in slaagt om een work-around oplossing te bieden zodat het WERKRESULTAAT voor de KLANT operationeel is in overeenstemming met de overeengekomen vereisten, heeft de KLANT het recht om de vergoeding voor het gebrekkige WERKRESULTAAT te verminderen of om zich terug te trekken uit het CONTRACT in de mate waarbij redelijkerwijs niet van de KLANT kan worden verwacht om het CONTRACT voort te zetten als gevolg van het materiële gebrek. Indien het BEDRIJF een deelprestatie heeft verricht, kan de KLANT zich slechts uit het gehele CONTRACT terugtrekken indien hij geen belang heeft bij de deelprestatie. De KLANT kan zich niet uit de OVEREENKOMST TERUGTREKKEN INDIEN het plichtsverzuim onbeduidend is. Indien het BEDRIJF in gebreke is gebleven, heeft de KLANT het recht om schadevergoeding of vergoeding van vergeefse kosten te eisen overeenkomstig § 6 van de AV DIENSTEN EN WER.

§ 17 Änderungsverfahren (Change Request)

Änderungen oder Ergänzungen an den im VERTRAG festgelegten oder freigegebenen professionellen Serviceleistungen können im Wege des Änderungsverfahrens nach Maßgabe der folgenden Bestimmungen vereinbart werden:

1. Antrag: Sowohl der KUNDE als auch die GESELLSCHAFT können jederzeit durch einen schriftlichen Antrag unter Beschreibung der gewünschten Änderungen oder Ergänzungen an den im VERTRAG festgelegten oder bereits freigegebenen Leistungen das Änderungsverfahren einleiten. Der Antrag (Change Request) ist schriftlich an den Ansprechpartner der anderen PARTEI zu übermitteln. Der Antrag muss ausreichende Informationen enthalten, um den Umfang und die Auswirkungen der gewünschten Leistungsänderung abschließend bewerten zu können.
2. Nachtragsangebot: Stellt der KUNDE einen Antrag auf Leistungsänderung, überprüft die GESELLSCHAFT diesen auf die Realisierbarkeit, den erforderlichen Zeitaufwand, eventuell zusätzlich

§ 17 Wijzigingsprocedure (wijzigingsverzoek)

Wijzigingen van of aanvullingen op de in het CONTRACT gespecificeerde of vrijgegeven professionele diensten kunnen worden overeengekomen via de wijzigingsprocedure overeenkomstig de volgende bepalingen:

1. Verzoek: Zowel de KLANT als het BEDRIJF kunnen op elk moment de wijzigingsprocedure in gang zetten door een schriftelijk verzoek in te dienen waarin de gewenste wijzigingen of aanvullingen op de in het CONTRACT gespecificeerde of reeds vrijgegeven diensten worden beschreven. Het verzoek (Change Request) wordt schriftelijk ingediend bij de contactpersoon van de andere PARTIJ. Het verzoek moet voldoende informatie bevatten om de reikwijdte en de gevolgen van de gewenste prestatiewijziging definitief te kunnen beoordelen.
2. Aanvullend aanbod: Indien de KLANT een verzoek indient voor een wijziging in de prestaties, zal het BEDRIJF het verzoek beoordelen met betrekking tot de haalbaarheid, de vereiste tijd, de eventuele extra kosten en zal het binnen

entstehende Kosten und wird dem KUNDEN innerhalb eines Zeitraumes von spätestens zwei (2) Wochen ein schriftliches Nachtragsangebot auf Basis der jeweils geltenden Vergütungssätze der GESELLSCHAFT unterbreiten. Sollte der vorgenannte Zeitraum aufgrund der Komplexität oder des Umfangs des Antrags nicht ausreichend sein, teilt die GESELLSCHAFT dem KUNDEN dies vor Fristablauf unter Vorlage einer entsprechenden, aussagekräftigen Begründung mit und hat das Nachtragsangebot schnellstmöglich zu unterbreiten. Das Nachtragsangebot berücksichtigt insbesondere die folgenden Informationen:

- Die technischen und funktionalen Auswirkungen in Bezug auf den Leistungsumfang, die sich aus der Durchführung der Leistungsänderung ergeben können, insbesondere (i) eine Anpassung der Aufwandsschätzung und (ii) ggf. zusätzliche Mitwirkungspflichten des KUNDEN, soweit sie von der GESELLSCHAFT bei Anwendung ordnungsgemäßer Sorgfalt vorhersehbar sind;
 - mögliche Auswirkungen auf Fristen und Termine und ggf. einen Vorschlag für einen geeigneten Zeitraum für die Durchführung der Leistungsänderung;
 - sonstige Umstände, die der KUNDE vernünftigerweise benötigt, um eine fundierte Entscheidung hinsichtlich des Nachtragsangebots treffen zu können.
3. Annahme: Der KUNDE wird die GESELLSCHAFT innerhalb von zwei (2) Wochen benachrichtigen, ob er das Nachtragsangebot annimmt. Bis zur Annahme des Nachtragsangebots ist die GESELLSCHAFT zur Erbringung der ursprünglich vereinbarten Leistungen berechtigt und verpflichtet, es sei denn der KUNDE verlangt eine Leistungsaussetzung. Akzeptiert der KUNDE das Nachtragsangebot wird die GESELLSCHAFT die Leistungsänderungen auf Grundlage des Nachtragsangebots umsetzen. Lehnt der KUNDE das Nachtragsangebot ab, führt die GESELLSCHAFT die Leistungserbringung im ursprünglich vereinbarten Umfang durch.
 4. Kosten: Stellt der KUNDE einen Antrag auf Leistungsänderung, so hat der KUNDE den dadurch entstehenden Aufwand der GESELLSCHAFT für die Un-
- een periode van niet meer dan twee (2) weken een schriftelijk aanvullend aanbod aan de KLANT doen op basis van de toepasselijke vergoedingstarieven van het BEDRIJF. Indien de voornoemde termijn wegens de complexiteit of de omvang van het verzoek niet volstaat, zal het BEDRIJF de KLANT daarvan vóór het verstrijken van de termijn in kennis stellen en het aanvullende aanbod zo spoedig mogelijk indienen, tezamen met een passende en zinvolle motivering. In het aanvullend aanbod wordt met name rekening gehouden met de volgende informatie:
- De technische en functionele gevolgen met betrekking tot de omvang van de prestaties die kunnen voortvloeien uit de uitvoering van de wijziging van de prestaties, met name (i) een aanpassing van de schatting van de inspanningen en (ii) eventuele bijkomende samenwerkingsverplichtingen van de KLANT, voor zover deze door het BEDRIJF in de uitoefening van de nodige zorgvuldigheid voorzien zijn;
 - mogelijke gevolgen voor termijnen en data en, indien nodig, een voorstel voor een geschikte termijn om de prestatiewijziging door te voeren;
 - andere omstandigheden die de KLANT redelijkerwijs nodig heeft om een weloverwogen beslissing te nemen over het aanvullende aanbod.
3. Aanvaarding: De KLANT zal het BEDRIJF binnen twee (2) weken laten weten of hij het aanvullende aanbod aanvaardt. Tot aan de aanvaarding van het aanvullend aanbod is het BEDRIJF gerechtigd en verplicht de oorspronkelijk overeengekomen diensten te verrichten, tenzij de KLANT verzoekt om opschorting van de uitvoering. Indien de KLANT HET AANVULLENDE aanbod aanvaardt, zal het BEDRIJF de wijzigingen in de prestaties op basis van het aanvullende aanbod ten uitvoer leggen. Indien de KLANT het aanvullend aanbod afwijst, zal het BEDRIJF de diensten verrichten in de oorspronkelijk overeengekomen omvang.
 4. Kosten: Indien de KLANT een verzoek indient tot wijziging van de prestaties, zal de KLANT het BEDRIJF afzonderlijk vergoeden voor de daaruit voortvloeiende kosten voor het

tersuchung der gewünschten Leistungsänderung und für die Erstellung des Nachtragsangebots sowie etwaige Stillstandskosten (neutrale Zeiten) gesondert zu vergüten. Stellt die GESELLSCHAFT einen Antrag auf Leistungsänderung, weil die Änderung für die Leistungserbringung sachlich notwendig ist und war dieser Umstand für die GESELLSCHAFT bei Auftragserteilung unter Einhaltung ihrer Sorgfaltspflichten nicht erkennbar, so sind die Mehrkosten für das Nachtragsangebot ebenfalls durch den KUNDEN zu tragen. In allen anderen Fällen ist die Untersuchung der gewünschten Leistungsänderung und die Erstellung des Nachtragsangebots für den KUNDEN kostenfrei.

onderzoek van de gevraagde wijziging van de prestaties en voor de voorbereiding van de aanvullende offerte, alsmede voor de eventuele kosten van stilstand (neutrale tijden). Indien het BEDRIJF een verzoek doet tot wijziging van de prestatie omdat de wijziging feitelijk noodzakelijk is voor de uitvoering van de dienst en indien deze omstandigheid niet herkenbaar was voor het BEDRIJF toen de order werd geplaatst met inachtneming van zijn zorgplicht, zullen de extra kosten voor de aanvullende offerte ook door de KLANT worden gedragen. In alle andere gevallen is het onderzoek naar de gewenste wijziging van de prestaties en het opstellen van de aanvullende offerte kosteloos voor de KLANT.

IV. Teil: Definitionen und Klarstellungen

IV. Deel: Definities en verduidelijkingen

1. Soweit in den AGB DIENST- UND WERKLEISTUNG ausschließlich die männliche Form für bestimmte Personen oder Personengruppen verwendet wird, erfolgt dies lediglich aus Vereinfachungsgründen. Die jeweilige Formulierung bezieht sich gleichermaßen auf alle Geschlechter.
2. Soweit nach diesen AGB DIENST- UND WERKLEISTUNG eine Erklärung "in Schriftform" oder "schriftlich" abzugeben ist, kann diese - mit Ausnahme von Kündigungen oder eines Rücktritts - durch die GESELLSCHAFT auch in Textform, insbesondere durch E-Mail, gegenüber dem zuständigen Ansprechpartner des KUNDEN erklärt werden.
3. Im Übrigen gelten die nachfolgenden Definitionen:

"AGB DIENST- UND WERKLEISTUNG" bezeichnet diese Allgemeinen Geschäftsbedingungen;

"AKTUELLER STAND DER TECHNIK" umfasst die bis zum jeweiligen Zeitpunkt gewonnenen technischen Erkenntnisse, die Eingang in die betriebliche Praxis gefunden haben und allgemein anerkannt sind;

"ANALYSEN" bezeichnet die in § 4 Ziffer 3 der AGB DIENST- und WERKLEISTUNG näher beschriebenen Analysen, Untersuchungen, Auswertungen und Messungen von anonymisierten KUNDENDATEN und / oder sonstigen Daten

1. Voor zover er in de AV DIENSTEN EN WER voor bepaalde personen of groepen van personen uitsluitend in de mannelijke vorm worden gesproken, geschiedt dit uitsluitend om redenen van vereenvoudiging. De respectieve formuleringen hebben in gelijke mate betrekking op alle geslachten.
2. Voor zover een verklaring overeenkomstig deze AV DIENSTEN EN WER "schriftelijk" moet worden gedaan, kan deze verklaring - met uitzondering van kennisgevingen van beëindiging of intrekking - door het BEDRIJF ook in tekstvorm worden gedaan, in het bijzonder per e-mail, aan de verantwoordelijke contactpersoon van de KLANT.
3. In alle andere opzichten zijn de volgende definities van toepassing:

"AV DIENSTEN EN WER" betekent deze algemene voorwaarden;

De **"HUIDIGE STAAT VAN DE TECHNIEK"** omvat de technische kennis die tot op het betrokken tijdstip is verworven, in de praktijk is gebracht en algemeen wordt aanvaard;

"ANALYSES" betekent de analyses, onderzoeken, evaluaties en metingen van geanonimiseerde KLANTGEGEVENS en / of andere gegevens en informatie, zoals bijvoorbeeld licentie-informatie,

und Informationen, wie beispielsweise Lizenzinformationen, technische Informationen oder solche Informationen, die sich aus den technischen, funktionalen Rahmenbedingungen des Einsatzes und der Nutzung des ATOSS PRODUKTE durch den KUNDEN ergeben;

"ANGEBOT" bezeichnet das Angebotschreiben der GESELLSCHAFT, welches den Inhalt der Leistungserbringung durch die GESELLSCHAFT definiert. Soweit die PARTEIEN den Leistungsinhalt infolge von Nachbestellungen erweitern, bezeichnet dieser Begriff auch das Nachtragsangebot in seiner zuletzt erweiterten Form;

"ARBEITSERGEBNISSE" sind nur Ergebnisse von ausdrücklich vereinbarten Werkleistungen der GESELLSCHAFT, wie etwa kundenspezifische Sonderprogrammierungen oder kundenspezifische Anpassungen der ATOSS PRODUKTE (im Objectcode und / oder Quellcode);

"ATOSS PRODUKTE" bezeichnet die Gesamtheit der Softwareprogramme, welche die GESELLSCHAFT für den KUNDEN nach Maßgabe des VERTRAGS im Objectcode als MODULE für den Zweck der Installation und Nutzung auf dem System des KUNDEN liefert. Der Quellcode wird dem KUNDEN nicht überlassen;

"AVV" meint die Vereinbarung über die Datenverarbeitung im Auftrag, welche die GESELLSCHAFT als Auftragsverarbeiter und der KUNDE als Verantwortlicher gemäß Art. 28 DSGVO in Bezug auf die Erhebung, Verarbeitung und Nutzung von personenbezogene Daten des KUNDEN mit Unterzeichnung des VERTRAGS als integralen Vertragsbestandteil abschließen. Die AVV ist auf der ATOSS Website unter <https://www.atoss.com/de-de/avv> abrufbar;

"BERATER" bezeichnet Personal, welches im Auftrag der GESELLSCHAFT die Leistungserbringung durchführt;

"DOKUMENTATION" bezeichnet zusammengefasst derzeit die folgenden Dokumente: (i) die Anlage namens "Systemfreigaben und Voraussetzungen", (ii) die Anlage namens "Produktbeschreibung" und (iii) das Referenzhandbuch und sonstige bereitgestellte technische

technische informatie of dergelijke informatie die voortvloeit uit de technische, functionele kadervoorwaarden van de inzet en het gebruik van de ATOSS-PRODUCTEN door de KLANT, zoals meer in detail beschreven in § 4 nummer 3 van de AV DIENSTEN EN WER;

"INSCHRIJVING": de aanbiedingsbrief van het BEDRIJF waarin de inhoud van de prestatie door het BEDRIJF wordt omschreven. Voor zover de PARTIJEN de inhoud van de prestatie ten gevolge van nabestellingen uitbreiden, heeft deze term ook betrekking op de aanvullende offerte in haar meest recente uitgebreide vorm;

"WERKRESULTATEN" zijn uitsluitend diensten in de vorm van werkprestaties, zoals klantspecifieke bijzondere programmering of klantspecifieke aanpassingen van de ATOSS-PRODUCTEN (in objectcode en / of broncode);

"ATOSS-PRODUCTEN" zijn de softwareprogramma's die het BEDRIJF levert in uitvoering van de CONTRACT in objectcode als MODULES ten behoeve van installatie en gebruik op het systeem van de KLANT. De broncode wordt niet aan de KLANT verstrekt;

"VERWERKINGSOVEREENKOMST" betekent de overeenkomst over gegevensverwerking namens het BEDRIJF als verwerker en de KLANT als verwerkingsverantwoordelijke op grond van art. 28 DSGVO met betrekking tot het verzamelen, verwerken en gebruiken van persoonsgegevens van de KLANT die wordt gesloten door ondertekening van het CONTRACT als een integraal onderdeel van het contract. De VERWERKINGSOVEREENKOMST is beschikbaar op de ATOSS-website op <https://www.atoss.com/nl-nl/dpa>;

"CONSULTANT" betekent personeel dat naar het eigen inzicht en namens het BEDRIJF diensten verleent;

"DOCUMENTATIE" betekent, gezamenlijk, momenteel volgende documenten: (i) de bijlage "Systeemgoedkeuring en systeemvereisten", (ii) de bijlage "Productbeschrijving", en (iii) de referentiehandleiding en andere

Dokumentation, jeweils in deren gültiger Fassung;

"DRITTER" meint jede natürliche oder juristische Person mit Ausnahme der PARTEIEN und den mit ihnen VERBUNDENEN UNTERNEHMEN, deren angestellte und freie Mitarbeiter, Leiharbeiter sowie von den PARTEIEN beauftragte externe BERATER (wie etwa Unternehmensberater, Wirtschaftsprüfer und Rechtsberater);

"DSGVO" bezeichnet die Verordnung (EU) 2016/679 des Europäischen Parlaments und des Rates vom 27. April 2016 zum Schutz natürlicher Personen bei der Verarbeitung personenbezogener Daten, zum freien Datenverkehr und zur Aufhebung der Richtlinie 95/46/EG;

"EREIGNIS HÖHERER GEWALT" ist ein Ereignis, welches für die PARTEIEN nicht vorhersehbar und auch unter Anwendung der gebotenen Sorgfalt nicht vermeidbar war. Dazu gehören insbesondere Naturkatastrophen, Brand- und Wasserschäden, Sturm, Terror, Krieg, Streiks und Arbeitskämpfe, Seuchen (einschließlich Epidemien und Pandemien), soweit ein Gefahrenniveau von mindestens „mäßig“ durch das Robert-Koch-Institut oder durch eine Einschätzung der Weltgesundheitsorganisation WHO festgelegt ist;

"GESELLSCHAFT" meint die vertragsschließende ATOSS Konzerngesellschaft;

"KARDINALPFLICHT" bezeichnet gemäß § 6 Ziffer 2 der AGB DIENST- UND WERKLEISTUNG eine wesentliche Vertragspflicht, deren Erfüllung die ordnungsgemäße Durchführung des VERTRAGS überhaupt erst ermöglicht oder auf deren Einhaltung der KUNDE regelmäßig vertraut und vertrauen darf;

"KUNDE" bezeichnet den Vertragspartner der GESELLSCHAFT;

"KUNDENDATEN" bezeichnet die personenbezogenen Daten oder die sonstigen Daten, welche der KUNDE in den ATOSS PRODUKTEN einstellt, dort bearbeitet und speichert;

beschikbaar gestelde technische documentatie, zoals van tijd tot tijd gewijzigd;

"DERDE" betekent elke persoon of entiteit anders dan de PARTIJEN en hun VERBONDEN ONDERNEMINGEN, hun werknemers in loondienst en freelance werknemers, tijdelijke werknemers, en door de PARTIJEN ingeschakelde externe CONSULTANTS (zoals managementconsultants, accountants en juridisch adviseurs);

"AVG" betekent de Verordening (EU) 2016/679 van het Europees Parlement en de Raad van 27 april 2016 betreffende de bescherming van natuurlijke personen in verband met de verwerking van persoonsgegevens, betreffende het vrije verkeer van die gegevens en tot intrekking van Richtlijn 95/46/EG;

"GEBEURTENIS VAN OVERMACHT" betekent een gebeurtenis die voor de PARTIJEN niet voorzienbaar was en die zelfs door het betrachten van de nodige zorgvuldigheid niet voorkomen had kunnen worden. Met name omvat dit natuurrampen, brand- en waterschade, stormen, terreur, oorlog, stakingen en arbeidsconflicten, epidemieën en pandemieën), voor zover een risiconiveau van ten minste "matig" is vastgesteld door het Robert Koch-Instituut of door een evaluatie van de Wereldgezondheidsorganisatie (WHO);

"BEDRIJF" betekent de contractsluitende ATOSS-groep;

"HOOFDVERPLICHTING" betekent conform lid 2 van de AV DIENSTEN EN WER een "essentiële contractuele verplichting" als contractuele verplichting waarvan de vervulling een voorwaarde is voor de behoorlijke uitvoering van het CONTRACT of op de naleving ervan de KLANT regelmatig vertrouwt en mag vertrouwen;

"KLANT" betekent de contracterende partij van het BEDRIJF;

"KLANTGEGEVENS" betekent de persoonlijke gegevens of andere gegevens die de KLANT in de ATOSS-PRODUCTEN invoert, verwerkt en daar opslaat;

"MATERIALIEN" bezeichnet die Implementierung, Konfiguration, Parametrierung, Stammdatenpflege und sonstigen Leistungsbestandteile zum Customizing der ATOSS PRODUKTE sowie die Konfigurationen von sonstigen Computerprogrammen, Technologien und Hardware ebenso wie bspw. für den KUNDEN einzurichtende Schnittstellen, Skripte oder Protokolle sowie alle Informationen, Datensätze und Dokumente, einschließlich Skizzen, Entwürfe, Konzepte, Präsentationen - egal, ob in Print oder in elektronischer Form - die durch die GESELLSCHAFT geschaffen wurden oder werden;

"MODULE" bezeichnet die vom KUNDEN bestellten Softwareprogramme der GESELLSCHAFT. Die MODULE werden dem KUNDEN von der GESELLSCHAFT im nicht parametrisierten Zustand in ihren Standardfunktionen nach Maßgabe eines abgeschlossenen Vertrags zur Nutzung zur Verfügung gestellt;

"PARTEI" bezeichnet entweder den KUNDEN oder die GESELLSCHAFT als jeweiligen Vertragspartner; beide Vertragspartner zusammen werden als "PARTEIEN" bezeichnet;

"VERBUNDENES UNTERNEHMEN" bezeichnet jedes Unternehmen, das direkt oder indirekt von einer PARTEI kontrolliert wird oder unter gemeinsamer Kontrolle mit einer PARTEI steht. "Kontrolle" im Sinne dieser Definition bedeutet (i) direktes oder indirektes Eigentum oder Kontrolle von mehr als 50% der stimmberechtigten Anteile des betreffenden Unternehmens und / oder (ii) die Fähigkeit, die Leitung und die Politik des betreffenden Unternehmens zu lenken oder zu veranlassen;

"VERTRAG" bezeichnet die Gesamtheit von Rechten und Pflichten der PARTEIEN, welche sich je nach Einzelfall ergeben aus (a) dem ANGEBOT, (b) diesen AGB DIENST- UND WERKLEISTUNG, (c) der AVV und (d) den sonstigen im ANGEBOT referenzierten Anlagen; der VERTRAG kommt durch schrift-

"MATERIALEN" bedeutet die Implementierung, Konfiguration, Parametrisierung, Unterhalt von Stammdaten und andere Servicekomponenten für die Anpassung der ATOSS-PRODUCTEN als auch die Konfigurationen anderer Computerprogramme, Technologien und Hardware als auch, zum Beispiel, Interfaces, Skripte oder Protokolle, die für den KLANT erstellt werden müssen, als auch alle Informationen, Datensätze und Dokumente, im Sinne von Skizzen, Entwurf, Konzepte, Präsentationen - unabhängig davon, ob gedruckt oder elektronisch - die durch den BEDRIEF sind oder werden erstellt;

"MODULES" bedeutet die Softwareprogramme des BEDRIEF die durch den KLANT bestellt. Die MODULES werden durch den BEDRIEF dem KLANT zur Verfügung gestellt für die Verwendung in einer nicht-parametrisierten Zustand in ihren Standardfunktionen gemäß einer Vereinbarung;

"PARTIJ" bedeutet entweder den KLANT oder den BEDRIEF als die jeweilige contracterende partij; beide contracterende partijen samen wordt verwezen als "PARTIJEN";

"VERBONDEN ONDERNEMING" betekent elke onderneming die rechtstreeks of indirect gecontroleerd wordt door of onder gemeenschappelijke controle staat met een PARTIJ. "Controle" in de zin van deze definitie betekent (i) het rechtstreeks of indirect bezitten van of zeggenschap hebben van respectievelijk over meer dan 50% van de stemgerechtigde aandelen van de betreffende onderneming en / of (ii) de mogelijkheid hebben om de leiding en het beleid van de de betreffende onderneming uit te oefenen of te doen uitoefenen, respectievelijk te bepalen of the laten bepalen;

"CONTRACT" betekent het geheel van rechten en plichten van de PARTIJEN voortvloeiend, al naar gelang het geval, uit (a) het OFFER, (b) deze AV DIENSTEN EN WER, (c) de GCU en (d) de andere bijlagen waarnaar in het AANBOD wordt verwezen; het CONTRACT wordt gesloten door schriftelijke orderbevestiging of

liche Auftragsbestätigung oder Gegenzeichnung durch die GESELLSCHAFT gegenüber dem KUNDEN zustande;

"VERTRAULICHE INFORMATIONEN"

bezeichnet sämtliche Informationen, einschließlich Daten und sonstige Materialien, die von der GESELLSCHAFT oder dem KUNDEN – ungeachtet dessen, ob diese schriftlich, elektronisch oder mündlich mitgeteilt werden –, (i) als „vertraulich“ gekennzeichnet oder in sonstiger Weise als vertraulich eingestuft wurden oder (ii) welche ein vernünftiger DRITTER aufgrund ihres Wesens oder aufgrund der Umstände als schutzwürdig und deshalb als vertraulich betrachten würde. Als solche vertrauliche Informationen gelten insbesondere die KUNDENDATEN, Informationen über die Geschäftstätigkeiten und / oder -prozesse der PARTEIEN sowie sämtliche Software, Technologien und das Know-How der GESELLSCHAFT in jeglicher Form und deren Aktualisierungen und Bearbeitungen, das Geschäftsmodell sowie die Kooperationspartner und Lieferanten der GESELLSCHAFT, Preise, Angebotsunterlagen, (Marketing-) Ideen, Broschüren, Werbematerialien und Präsentationen, Konzepte sowie sämtliche hiervon erstellte Kopien und Aufzeichnungen. Nicht als vertrauliche Informationen gelten Informationen, (i) die von der offenlegenden PARTEI ausdrücklich als "nicht vertraulich" gekennzeichnet wurden; (ii) die die empfangende PARTEI ohne Verpflichtung zur Geheimhaltung rechtmäßig entwickelt oder erworben hat; (iii) die bereits allgemein bekannt sind oder nachträglich allgemein bekannt werden, ohne dass die empfangende PARTEI dies zu vertreten hat oder dies auf einen Vertragsbruch zurückzuführen ist; (iv) die der empfangenden PARTEI von einem DRITTEN, welcher zur Offenlegung berechtigt ist, ohne Verstoß gegen diese AGB DIENST- UND WERKLEISTUNG mitgeteilt oder überlassen werden oder (v) die von der offenlegenden PARTEI mit ausdrücklicher schriftlicher Erlaubnis zur Bekanntmachung freigegeben wurden;

medeondertekening door het BEDRIJF aan de KLANT;

"VERTROUWELIJKE INFORMATIE"

betekent alle informatie, met inbegrip van gegevens en ander materiaal, die het BEDRIJF of de KLANT, schriftelijk, elektronisch of mondeling meegedeeld, (i) als "vertrouwelijk" heeft bestempeld of anderszins als vertrouwelijk heeft geclassificeerd, of (ii) die een redelijke DERDE door haar aard of op grond van de omstandigheden als beschermenswaardig en derhalve vertrouwelijk zou beschouwen. Dergelijke VERTROUWELIJKE INFORMATIE omvat in het bijzonder de KLANTGEGEVENS, informatie over de zakelijke activiteiten en / of processen van de PARTIJEN alsmede alle software, technologieën en knowhow van het BEDRIJF in welke vorm dan ook en updates en aanpassingen daarvan, het bedrijfsmodel alsmede de samenwerkingspartners en leveranciers van het BEDRIJF, prijzen, aanbiedingsdocumenten, (marketing)ideeën, brochures, reclamemateriaal en -presentaties, concepten alsmede alle kopieën en verslagen die daarvan zijn gemaakt. Niet als VERTROUWELIJKE INFORMATIE wordt beschouwd informatie (i) die uitdrukkelijk als "niet-vertrouwelijk" is aangemerkt door de bekendmakende PARTIJ; (ii) die de ontvangende PARTIJ rechtmatig heeft ontwikkeld of verkregen zonder een verplichting tot vertrouwelijkheid; (iii) die reeds algemeen bekend is of later algemeen bekend wordt buiten de schuld van de ontvangende PARTIJ of als gevolg van een contractbreuk; (iv) die aan de ontvangende PARTIJ is bekendgemaakt of verstrekt door een DERDE die het recht heeft dit bekend te maken, zonder schending van deze ALGEMENE VOORWAARDEN DIENST EN WERK; of (v) die aan de ontvangende PARTIJ is bekendgemaakt of verstrekt door een DERDE die het recht heeft dit bekend te maken, zonder schending van deze AV DIENSTEN EN WERK; of (vi) die aan de ontvangende PARTIJ is bekendgemaakt of verstrekt door een DERDE die het recht heeft dit bekend te maken. (v) die door de bekendmakende PARTIJ met uitdrukkelijke schriftelijke toestemming voor openbaarmaking is vrijgegeven;

"WERKTAG" meint die Wochentage von Montag bis Freitag (ausgenommen gesetzlich anerkannte Feiertage am Sitz der GESELLSCHAFT).

"WERKDAG" betekent de weekdays van maandag tot vrijdag (met uitzondering van wettelijk erkende feestdagen op de maatschappelijke zetel van het BEDRIJF).
